

——特別是美國——負責。軍事集團的組織形成一組國家與另一組國家的對立，所以採取此種政策顯然無裨於改善該區域各國的關係，而且也不足以改善整個國際情勢。

——三。最後，蘇聯代表團願聲明蘇聯將繼續努力，以求裁減軍備與軍隊、建立有效國際管制等問題獲得大家同意的解決辦法。這些問題的解決顯然足以使世界得到持久的和平，促進國際關係，加強各國間的互信，以及造成世界人民安居樂業的情況。

——四。主席：本席應蘇聯代表的請求，不把蘇聯決議草案[A/L.206]付表決。因此，該草案應視作業經撤回。

——五。發言人名單上尚有多人未發言，可是時間已經不早，我們等到下午開會才繼續辯論這個問題。

## 議程項目四十

### 預算以外款項籌募委員會報告書(續完)

——六。主席：本年十一月八日[第五四次會議]，大會曾通過一個關於預算以外款項籌募委員會的決議案。這個決議案請大會主席指派一委員會，委員名額最多以十人為限。

——七。我曾經與各方商討，現在提議由下列各國組織這個委員會，其任期自大會第十屆會閉會之日起至大會第十一屆會閉會之日止：阿根廷、澳大利亞、加拿大、智利、法蘭西、黎巴嫩、巴基斯坦、英聯王國及美利堅合眾國。

決定如議。

(午後一時十分散會。)

## 第五百五十九次全體會議

一九五五年十二月十六日星期五午後三時在紐約舉行

主席：Mr. José MAZA(智利)

A/PV.559

## 議程項目十七

一切軍隊及一切軍備之調節、限制及均衡裁減；締訂關於裁減軍備及禁止原子武器、輕武器及其他大規模毀滅武器事之國際公約(條約)(續完)

## 議程項目六十六

繼續緩和國際緊張情勢促進國際合作辦法(續完)

### 第一委員會報告書(A/3090)

一。Mr. BELAUNDE(秘魯)：我想像敵國這樣一個不大不小的國家很應該參加目前的討論，以便說明它對敘利亞提案[A/L.209]的投票理由。數年以來，我們在聯合國密切注意裁軍問題，現在覺得有若干新的因素必須加以顧及。

二。大家對本人所稱禁止、裁減與管制三部曲似乎都表同意。我們如果對此三點達成協議，自

然就能解決這個非常重要的問題。雖然大國與這個問題有直接關係，但是小國和中等國家也非常關懷此事，因為不但今後就裁軍一事所採行的若干原則也一定適用於較小國家，而且依據大會的一致願望[A/RES/383]因裁軍而節省的全部經費應用以發展世界上尚未工業化的地區，這一點對我們更有密切的關係。

三。每當大會中發生困難，我們總延長裁軍委員會的任務規定，並請該委員會的小組委員會繼續工作，並且顧及過去與今後提出的一切提案與建議。第一委員會與裁軍委員會，尤其前者，現在已經發覺必須發出新的命令並且隨時處理新的事實。其實，有一項事實並不新穎，但是因在不同的情況下發生，所以予人以新穎的印象。

四。本人在說明投票理由時將提到這幾點，因為當前這個決議草案[A/3090]就是根據這幾點提出的。而且本人還擬說明上述決議草案何以在第一委員會得到五十三國的贊成票，那就是說幾乎一致的贊助。但是它並沒有像大會以前就此間

題所通過的決議草案[決議案八〇八(九)]那樣獲得一致的贊助，而且蘇聯和它的友邦沒有像本人所希望的那樣表示棄權而竟然投票反對，本人引以為憾。

五。如果就裁軍來說，禁用原子彈——這是全世界人民的理想——裁減軍備和實施管制是相互關連無法分開的一套，那末要裁減軍備和禁用原子彈，必須首先實施管制。這就是新的事實。如果我們要禁用原子彈，確使各方遵守此種禁令，毀滅現存的原子彈，並且裁減軍備，那末總須有人負責監視這些措施的實施。因此，有一個原則已經漸見顯明：在實際上，必先實行管制。同時，要有有效的管制，那末管制機關必須掌握廣大權力，包括必要時隨時檢查的權利在內。可是此點引起另一困難：實行檢查的權利含有無限制執行檢查辦法之意；那就是說，如有人對檢查員所作決定表示不服，該項決定仍將付諸實施，而且上訴的唯一目的在於保證不公正的措施可以糾正，而非延緩公正判決之執行，否則管制一事將難見功效。

六。此外，尚有第三個困難：在科學上根本無法管制累積的原核存料。根據科學，我們還無法發現這種存料的儲藏地點，因此顯然無法實行管制。第一委員會因此知道就管制來說，目前有兩種不能克服的障礙，一是訂約的障礙，即無法獲得蘇聯的同意，另一個是科學上的障礙。

七。本人敢說科學上的困難其實沒有訂約的困難那樣嚴重，因為科學進展神速，以後數年甚或今後數月以內可能會有一種新的雷達網；那種雷達網正如目前的雷達網顯示飛機的航程位置一樣，將顯示出存儲原核資源的地點。科學的進展，快如飛鷹，而法律公式的進展則慢如爬龜，有時甚或倒退如蟹。對全人類，這是一大不幸。這種矛盾便是當前的困難。

八。因此，雖然本人希望科學家們不久就會告訴我們說偵察原核存料的方法已經發現，但是我懷着無限悲痛的心情，認為我們恐難同意建立一個管制制度，不但事先有妥善組織，具有適當權力，而且能够強制執行各項措施，不致被人擱置一邊不予理會。一個措施如果有欠公允，尚可撤銷，但是一個公允的措施如被擱置一邊不予實施，那末對全人類可能造成悲慘的結果。

九。無論如何，有關管制的問題最後還得由安全理事會解決，而且祇要在安全理事會有人可

就原子能事項行使否決權，便不可能實施制裁。我們都看到這是何等困難，正像使圓形變為方形或將一個角劃為三等分一樣困難，可是上述二事似乎已經做到。要像拉丁美洲名人 Mr. Sandoval Vallarka 在一九四六年<sup>1</sup>所提議的那樣絕對不准就原子管制事項行使否決權，那幾乎是不可能的事情；我不願說絕對不可能，因為天下沒有不可能的事情。

一〇。在這種困難之下，如若認為各方會立即達成協議或訂立有效公約，對禁用原子武器及裁減軍備問題提供一切保證，那是妄想。因此，美國總統艾森豪威爾先生提出了一項非凡的主張，就是在時機成熟可以就迄今為止在科學及訂約兩方面都無法解決的事項達成協議之前，應該先設法恢復信心並且培養一種新的態度。因此，美國政府願讓蘇聯飛機飛凌上空，以便偵察地面上的一切佈置活動；他們不但可以偵察，而且可以攝影，因為利用攝影可獲得更可信的證據。那些照片應該證明各國誠心交換的情報確實不虛。

一一。蘇聯總理布爾加寧先生提出另一層意思來補充美國總統的主張。蘇聯總理建議在鐵路交軌站及若干機場港口這種戰略據點設置管制站；這種管制站會有相當的效果。

一二。這當然開闢了一條獲致暫時解決的途徑；暫時的解決雖然有欠完善，却會產生效果。

一三。我們必須接受人生的規律，就是凡事應該按步就班分期做去。我們決不能單單爲了要不問代價，此刻就宣布在目前不可能實現的事情，而犧牲了合理可行的事情。目前不能實現的事情也許是較好的美夢理想，但也可能是幻覺妄想。與一切烏托邦尤其一種自欺欺人徒托空言的烏托邦相距最遠者，莫如真實可行而切合時宜的目標。

一四。第一委員會各國代表團就本着這種精神才贊成目前這個決議草案，但是當前的情形必須加以說明。參加第一委員會的各位同仁當還記得當時的經過情形。在冗長討論以後，上述決議草案提案國本着極堪讚許的合作精神接受了印度和蘇聯所提出的修正案。草案經過兩次修正，儘量包羅各方意見，因此草案定稿決定的時候，本

<sup>1</sup> 原子能委員會正式紀錄，第二號，第三十二頁（英文本）。

人滿腔熱忱，希望會得到一個全體代表一致贊成的決議案。

一五。我們並未達到那個目標，但是目前這個決議草案符合眼前的理想：它促請裁軍委員會小組委員會繼續工作而且並不阻止小組委員會研究其他建議。相反的，所有新舊提案建議均將提交小組委員會研究審議。目前的決議草案又促請小組委員會就這兩個根本辦法達成協議。這兩個辦法，相成相因，而且象徵着融洽和諧的精神，因為其中之一是美利堅合眾國總統提出的，另一個則是蘇聯總理提出的。

一六。因此，蘇聯投票反對這個決議草案，本人引以為憾。根據上述各點理由，而且想到草案定稿逐漸形成的非常圓滿的經過，秘魯代表團要表示覺得非常興奮，而且我覺得由投票情形來看，其他各國代表團一定有此同感。

一七。與我們所見不同的其他國家如果有所倡議，本人總願盡力贊助。對於這種事項，我往往不持成見，就事論事。可是，本人現在却不得不指出蘇聯所提出的修正案[A/L.207]並不加強或改進我們以五十三票通過的決議草案，或者使它十全十美，無可批評。這些修正案名不符實，祇是表示一種不切實際的激烈態度；在目前這種烏托邦態度將使業經五十三國通過的決議草案失去切實可行的機動特質，以致無法實施。因此，秘魯代表團不能投票贊成蘇聯的修正案。

一八。蘇聯以現實態度，並不堅持甚至較上述修正案更不切實際的另一提案[A/L.206]，本人引以為慰。我要恭敬而誠懇地指出就緩和緊張局勢促成國際和諧關係來說，這些空洞渺茫的宣言毫無裨益。時至今日，小國，事實上全世界人民，並不是在等待空洞的宣言；這種宣言不幸被我們誤用過久，已經聲名掃地。人類所祈求的是行動，切實而積極的措施，而不祇是象徵的姿態。關於這一點，本人看到有些事情與這種合作精神相牴觸，深以為憾。過去有人說我們當時等於在改訂外交詞令，這話是很對的，因為一直到那個時候之前，外交詞令祇准用精確的語句和合乎禮貌的詞令。本人現在聽到的言論又使我們回到了過去那個改訂外交詞令的時候。

一九。這一切使本人要提出一項呼籲。有人告訴我們說冷戰又開始了。我們這批較小的國家

認為這個冷戰必須停止，或者至少必須不再變本加厲，以便我們能恢復友好精神，因為禮讓會引起善念與了解；除此以外，我們還能說什麼。因此，讓我們不再發表空洞虛渺的宣言聲明，還是真誠希望所有方面都能開誠相見吧。

二〇。像阿拉伯國家這種與我們有許多神聖關係的國家如果有所倡議，我總是以同情態度加以考慮。因此，本代表團對於表決時不能投票贊成敘利亞決議草案[A/L.209]一點，深感歉憾，本人現在要提出簡短的說明。

二一。敘利亞決議草案如果祇是重複第一委員會所通過的決議草案所載各節，顯屬多餘，否則便是別有用意，要裁軍委員會小組委員會忽畧為應付各種不同的緊急情勢所下的命令，不顧業經大會審查的新事實和新命令，回到八月二十九日那一天的原狀。敘利亞決議草案如果含有這種意義，自與我們已經通過的決議草案的精神意旨相違背。因此，敘利亞決議草案祇有兩種可能的解釋：如果它重複已通過的決議草案的內容，便是多餘的，如果並不重複，便與我們所通過的決議草案的精神宗旨相違背。

二二。Mr. BIRECKI(波蘭)：在討論第一委員會就裁軍問題所提報告書[A/3090]的時候，波蘭代表團要說明其對當前各決議草案與各修正案的投票理由。

二三。在結束有關裁軍問題的辯論的時候，第一委員會多數代表在否決蘇聯、印度與敘利亞三國所提出的許多修正案以後，通過了加拿大、法蘭西、英聯王國和美國聯合提出的一個決議草案。

二四。波蘭代表團當時曾投票反對那個決議草案，因為它覺得那個草案主張無限期拖延締訂國際裁軍公約的事情，因此背棄聯合國從事裁軍工作的宗旨。那個決議草案若與大會去年一致通過的決議案八〇八(九)相較，乃是倒退了一步；因為後者明白規定裁軍委員會小組委員會應負責擬具國際公約，其中對裁減軍備軍隊、禁用原子武器、氫武器與其他大規模毀滅武器以及確立有效國際管制及實施那些措施的辦法，應設有規定。

二五。關於那些建議，我們有何提議主張？第一委員會向大會提出的決議草案[A/3090]忽畧了大會在決議案八〇八(九)中對裁軍委員會小組委員會所下的命令；那些命令公允正大，且與憲章有關裁軍的各項規定相符合。

二六。這個決議草案實際上將使小組委員會優先處理檢查與管制問題，並且把這個問題與有效裁軍問題分開。秘魯代表剛才提到規律邏輯。要知道在談論管制的時候，根據規律邏輯，當然必須首先談論管制的目標。

二七。在第一委員會討論裁軍問題的時候，波蘭代表團和其他若干代表團一樣曾經指出以這種態度來處理裁軍問題——即將小組委員會的工作限於討論檢查管制問題——會造成實行管制而不裁軍的結果，而且實行管制而不實施裁軍決不能消除戰爭的威脅。因為這種辦法並不能漸漸消滅儲存日多的原子武器和氫武器，而且決不能制止軍備競賽；相反的，這種辦法也許會促使各國在軍事方面爭取霸權。

二八。因此這種處理態度與舉世人民的要求相悖，因為全世界人民都期望聯合國就裁軍問題採取切實的行動，創設對和平的國際合作有利的環境，使人類能夠掙脫沈重的軍費負擔。

二九。大會如果通過蘇聯修正案[A/L.207]，將使第一委員會的決議草案具有一種迥然不同的意義。那些修正案的目的在為裁軍委員會及小組委員會今後的工作奠定一個公允的基礎。它們以大會決議案八〇八(九)所載各項命令為出發點，並且以大國在小組委員會中所達成的諒解為基礎。

三〇。波蘭代表團認為第一委員會所提決議草案正文第一段的實體部份應加修正。根據那一段，聯合國在裁軍工作方面，應該優先討論祇與檢查和管制有關的各項措施。當然，在整個裁軍計劃範疇以內討論這些檢查和管制辦法是有裨益的，但是如果優先討論這些辦法而根本漠視裁減軍備與禁用原子武器和氫武器的問題，那是錯誤和有害的舉動。現在，有人指稱因為技術上的原因，這些問題無法解決，可是過去却有人引述其他各種論據來說明原子武器與氫武器根本不可能禁止。

三一。裁軍委員會小組委員會今後應該首先討論有關全盤裁軍計劃的提案，這種包括有效管制制度在內的全盤計劃將使任何國家無法突然襲擊他國。蘇聯和其他國家會竭力主張樹立這種管制。

三二。而且，主張擴大裁軍委員會及小組委員會組織的蘇聯提案反映出若干代表團在辯論裁軍問題初期所表示的願望。

三三。波蘭代表團充分贊助敘利亞決議草案[A/L.209]，其中規定裁軍委員會應召開小組委員會，令其繼續一九五五年八月二十九日開始進行的工作。

三四。事實上裁軍委員會小組委員會在某一部份工作上已經獲致非常重要的結果。多年以來，各大國對與裁軍問題有關的若干問題頗多爭論，意見不一，但是現在它們已就上述問題獲得諒解。舉例來說，關於確立大國軍隊限額的重大問題，蘇聯已經接受了西方國家的提議。同樣的，關於何時適用原子武器與氫武器的禁令一點，蘇聯也已對西方國家的提案表示贊同。而且，關於裁軍問題，包括必須樹立有效國際管制的重要事項在內，各大國的其他許多紛歧意見也漸見接近。

三五。由此可見這項工作應該繼續進行，此事最關重要。根據敘利亞決議草案，小組委員會即可繼續此項工作，以期各國就其他各點達成諒解。大會如果通過敘利亞草案，對緩和國際緊張局勢將有幫助，並且足以表明決心繼續努力，以便就裁減軍備與禁用原子武器締訂國際公約。全世界人民普遍期望這種公約能夠締訂成功。

三六。波蘭代表團籲請大會通過敘利亞草案，因而在本屆會最後這幾天掌握緩和國際緊張局勢的機會，使裁軍委員會小組委員會在對世界和平最關重要的這一方面能獲得積極的結果。

三七。Mr. MENON(印度)：今天上午主席[第五五八次會議]對議事規則所作的解釋使我們一面能夠節省時間，一面又能要言不煩對目前這個重要問題暢所欲言，因此本代表團要向主席先生表示欽佩的意思。

三八。我要向大會說明在第一委員會審議本項目期間，敝國代表團並未利用說明投票理由的機會。可是，今天有人已向大會提出了一個新的決議草案。因此，除了說明我們對第一委員會所提決議草案[A/3090]的立場，也就是對整個問題的立場以外，我們還得說明我們對上述新草案的態度。

三九。表示同意總是比表示異議愉快，而且往往比較容易。前昨兩日，大會親眼看到了一種

現象，就是一位又一位的代表起立發言，竟像出席作證一樣。但是，這是一個政治集會，而且我們已在處理一個非常重要的問題，事實上就是大會所要處理的最重要問題。聯合國的成敗存廢，全世界的安危禍福，都決定於這個重大問題。不論我們稱它為“裁軍”或“限制軍備”或任何其他問題，我們當前所面臨的迫切問題是：人類是否會趨向禁止利用戰爭推行國策的道途，而且今日所採行的各種政策是否會使我們走上那條途徑或走向相反的方向？那是當前的情勢，而且簡單說來，這就是我們正在討論的問題。

四〇。今年十二月二日，加拿大、法蘭西、英聯王國及美國就此問題照例提出了一個決議草案。本人首先得指出去年這個問題畧見好轉，以致與此事有主要關係的五個國家後來提出了一個一致同意的決議草案[A/C.1/752/Rev.2]。本代表團始終認為裁軍是所有國家的事情，不論它們大小如何，位居何洲，而且氣候如何，同時在另一方面，除非大國——主要的就是美利堅合眾國和蘇聯兩國，獲致協議，關於裁軍問題根本無法達成協議。因此，美蘇兩國如能達成這種協議，對於促成任何具有建設性的步驟，一定大有幫助。

四一。本人要鄭重指出今年關係國家似乎並不像去年那樣真心想獲致這種協議。但是，無論如何，有人在十二月二日提出了一個決議草案，本代表團要觀察一下這個草案的淵源及其主要特點。這個草案至多可說是一個“延宕”的決議草案，表示現已開始放棄業經大會接受的各項原則。

四二。我要鄭重表示上述決議草案提案國在一九五五年十二月二日對此整個問題所採取的態度使我們深感憂慮，就是這個問題決非今年所提各項提案是否妥善適當，措詞是否允當合適，或者是否尚有改進餘地的問題。加拿大代表發言的時候就會表露出這些憂慮。

四三。我們深怕這等於開始把這個問題埋葬起來從此不予理會，因此不勝關懷焦慮。事實上，祇要回顧本世紀三〇年以後一段期間軍縮會議的歷史，就會覺得不寒而慄。

四四。因此，在這個草案全文提出來的時候，我們發現其中祇是最簡畧地提到去年的決議。草案全文對其他各項大都未加增減，祇着重兩點，就是艾森豪威爾先生提出的偵查計劃和布爾加寧先

生提出的設置管制站計劃。這兩個計劃與我們有密切關係，其餘部份似乎祇是毫不重要的點綴的話，而甚至就這些話來說，所有重要的原則也都沒有提到。

四五。其後，其他代表團參加辯論相繼發言；雖然這種言論往往不受裁軍問題專家的歡迎，但是因為那些代表團所提出的各項修正案，我們過去兩三年內逐漸確定和實施的若干宗旨原則方才獲得拯救，未被捐棄。請各位代表注意，本人是在深思熟以後才鄭重用“獲得拯救”一詞的。而且本人祇是針對已經分發各位的那兩個決議草案全文才說這句話的。

四六。因此，——我祇能提及敝代表團在這方面所作的努力——我們才能重新提出決議案八〇八(九)的若干規定，這得歸功於各提案國遷就我們的精神。那就是說這個決議草案現在可以提及必須徹底禁用一切原子氫武器與武器，樹立有效管制並且大量裁減所謂常規軍備。順便說一句附帶的話，我們不久恐不得不放棄“常規軍備”這個名詞，因為原子軍備已漸漸成為常規軍備了。因此，正如我所說的，那是第一件拯救工作。

四七。第二點是各提案國同意在決議草案另一部份提出下列規定，就是決議案八〇八(九)所載一切重要事項將同樣加以討論。但是，本人得坦白承認這項規定的措詞非常軟弱無力，而且這項規定又被放在不很重要的部份，但是這是彼此遷就折中往返論辯的結果，而且修正案有時由較小的國家提出，因此它們對較大國家所能發生的影響往往極其有限。

四八。辯論期間，我們又在決議草案中列入兩大要點。第一點是單說草案全文各項規定應予實施，毫無用處，祇有達成協議之後，規定才可能獲得實施。本大會曾以極大多數通過許多決議案，但是它們迄今還是一紙具文，毫無效力；一個祇反映一方意見的決議案將與上述許多決議案同其命運。第二點是草案所指步驟祇是全盤計劃的初步，決非裁軍的替代。

四九。我在委員會中已經說過，我們對於這方面所獲得的進展，並不完全感覺滿意。但我們也可以辯說，根據目前這個決議草案的規定，優先採用的兩個步驟祇是初步辦法，而且較大的計劃亦未被放棄。當然，較大的計劃是否將被放棄，

完全得看以多少時間討論並且如何注意這個問題而定。譬如，我們可以說某一件事並不是放棄，但是如果這件事曠日持久，延宕過久，那麼事實上就是放棄了。由此可見，以上提到的“拯救”工作也許祇是表面的，也許是真實重要的。本人等一會將檢討在那些方面，我們可以安心休會，在那些方面我們在聆悉各位代表今日的演說以後，信心已發生了動搖。

五〇。決議草案提案國復接受關於暫停軍備競賽的建議——我想老老實實，指暫停競賽為暫停競賽，並無害處——並且考慮暫停試驗核武器的問題。可是，它們又祇接受了一部份意見。本代表團所要求的是核力與熱核力生產設備最完備齊全的國家應該開始商談，以期停止進行這種試驗。我已指出，全世界各方面——不祇是與雙方之一美國或蘇聯為敵的各方面，連偏袒自己這一邊的各方面也在內——每天都有報道，敘述這些試驗的影響後果。

五一。自從裁軍問題辯論結束以來，美國海軍醫官 Commander Eugene P. Cronkite 會就去年在太平洋區域以及聯合國所負責的託管領土區域進行的試驗發表聲明。他說降落物體包含外面包着一層放射性對裂產物的業經焚化的珊瑚碎粉；那種物體因爆炸而上升高空，隨風飄至有人居住的鄰近島嶼。Commander Cronkite 會向參加北美放射學會第四十一屆年會的醫師們宣稱雖然受傷者大都傷勢輕微，但是有些燒痕頗為深重而且發炎。不過，他補充說一年以後受傷者的健康情形大都良好。

五二。根據 Commander Cronkite，若干科學家曾經表示所試驗的核武器是一種氫鈾炸彈；這種炸彈所產生的放射比原子彈大千萬倍。就這件事情來說，Commander Cronkite 又說前一年在太平洋試驗的核武器所發生的輻射使馬紹爾羣島土著約六十四人受傷，其中十九皮膚割裂，而且毛髮脫落。毛髮脫落是否嚴重完全得看為何脫落，如何脫落及他因素而定，但是這次試驗影響至廣，以致島上居民百分之九十都受到傷害，這是事實。這些島嶼是交給我們照顧的託管領土，關於此點，本人現在不擬置評：那是另一問題。

五三。末了，提案國在目前這個決議草案中接受了請裁軍委員會審慎研究這些意見的這層意思。

五四。因此，本人對於這些建議已經接受這一點要表示欣感。但是，說到最後，我們得總結一下在這個裁軍工作方面得失如何。

五五。辯論裁軍問題，這是第九年，我們得自問有沒有任何一種武器因我們的努力而被廢棄，常規或其他武器的儲備有沒有因我們的努力而受限制，而且各國有沒有因我們的努力而在這方面漸漸獲致協議。對這些問題的答覆是“沒有”；那就是說就我們來說，辯論裁軍問題祇是每年一次的表演罷了。

五六。據說，全世界的軍備已經增加了四十倍左右。最可怕的戰爭武器已經製造成功，而且時至今日，人類——至少可說某些人——已有毀滅地球上一切生物的知識能力。因此，在大會談論裁軍的時候，全世界却在積極備戰。這也許可以稱為防禦戰，或可稱為抵制侵略，或可稱為從事準備，因為對方正在部署一切，但是就人類來說，當前的情形是我們一面侈言裁軍，事實上却在整軍修武。

五七。請問裁軍委員會小組委員會各位代表先生如何答覆這個問題，如何對付全世界的輿論？本人承認你們誠然能在這裏拉集各國代表的票子，但是各位如果說現在聯合國既已過問這個問題，大家儘可覺得相當寬慰，所以我們一面談論裁軍，而全世界的大小國家——我等一會再討論——則繼續不斷從事整軍，也並無什麼不妥之處，試問這種話能動員世界的輿論嗎？

五八。但是，在這種軍備激增的情形之外，我們已經面臨另一種更嚴重的情勢，那就是因為東西兩方的大國與其他國家締結同盟，在政治上有所部署，原子武器現在已經更見普遍。

五九。法蘭西代表 Mr. Moch 在第一委員會中提醒我們說，如果早就採取若干步驟，管制一事就比較容易；關於那一節，他還向我們提出警告。但是，Mr. Moch 却並未提到下面這個事實，就是在世界各地都有軍事同盟的時候，任何國家如果它的盟邦擁有原子武器的話，就必然也有這種武器。由此可見，因為政治上的結盟聯合，不但武器日增，而且關於武器的知識與使用日漸普遍，同時控制這些武器的能力却反而薄弱。

六〇。有人告訴我們說目前這個決議草案的一大要點是向我們提出呼籲，要我們採取一種所

謂“現實”態度。以我們來說，誰也不反對採取現實態度，可是現實一詞的定義，誰也不能專利。企圖以現實主義或理想主義這種名詞來掩飾我們的判斷、欲望和偏見，實在是捉襟見肘，徒勞無益。

六一。現實一詞究作何解？如果雜亂無章，從事準備以致沒有一個個人也沒有一個國家能够控制這種準備工作所造成的悲慘後果，難道這是現實？這個問題，小組委員會各位代表應特別負責解答，同時決議草案提案國，各大國以及整個大會不但必須向我們這一代而且必須向我們的後代子孫提出解答。

六二。現實的論據之一是若干技術上的新困難已經發現，關於這一點，本人如有冒昧沖撞的言語，希望各位寬恕曲諒。

六三。這種論據與事實不相符合；在技術上並沒有發生新的困難。有沒有人說關於偵察方法，世界科學家知識廣博，無論何時都無所不知？科學知識的一個基本特質豈不是錯誤難免的認識？舉例來說，在太平洋關於輻射範圍的科學計算不是已經證明有欠準確嗎？有誰說過科學家已經找到偵查發現爆炸性武器的方法？

六四。因此，為什麼提出在技術方面發生新困難的這種意見？有人告訴我們說蘇聯曾有一次表示這些武器可以暗中儲藏。我不相信這句話洩露了什麼新的事實。當然我不是說誰曾暗中儲藏這些武器；事實上，現在既無管制，自然無須秘密。總而言之，我認為目前並沒有新的因素出現。就過去一切戰爭來說，偵察工作總是困難棘手的。有一件侵畧武器就有一件防衛武器。有一件暴露公開的武器，就有掩護遮蓋的方法。有堡壘，就有掩護的方法，而有掩護的方法，就有某種偵查隱蔽的工具。這種競賽層出不窮，不斷進行。

六五。雖然目前在技術方面確有困難，但是我相信在這個決議草案中提及在技術方面已經發現其他特別困難這一點完全不切實際。本人要提出下面這個問題：如果無法偵查原子武器的話，是否能用空中攝影的方法來偵查地下的東西？我特別要向加拿大代表提出上面這個問題，因為他告訴我說就此事來說他採取大公無私無所偏袒的立場。對上述問題的答覆當然是反面的。因此，各方所建議的每一種偵查辦法都有若干缺點。各位無法偵查放射現象，同時也無法從空中偵查隱蔽地下的東西。

六六。如果有人說我們可以看見兵工廠，那麼根據朝鮮戰爭和其他戰爭的經驗，兵工廠不是設在地下的嗎？西方國家根據自身的經驗，豈不知道希特勒部隊從事轟炸的時候，西方國家的地下工廠正在積極生產，不受影響？

六七。因此，如果某項辦法有一缺點，那麼另一辦法也有弊病。本人決不會低估空中攝影辦法的價值，但是同樣的，我也決不會把它奉為一個新的宗教。就裁軍一事來說，目前還沒有可治百病的萬靈藥。空中偵查祇是一件可以做到的事情。因此，雖然對於這些計劃，不論其為艾森豪威爾先生的空中偵查計劃或是布爾加寧先生的設立管制站計劃，我們應該表示贊助並且有所貢獻，但是本人覺得上述計劃都有漏洞。躲避所有的管制站是容易，很容易的事情。把一國所要隱藏的東西隱藏起來，使空中攝影機無從偵查發現是同樣輕易的事情，至少是可以做到的事情。

六八。有人說這些計劃的目的是建立信心，而非發現隱私。建立信心當然是極好的事情，但是，有誰認為建立信心一事祇靠刻板的計劃，並不有賴於可使雙方互相信任的政治發展以及憂懼與威脅的消除？除非雙方都放棄那種立場，並且在討論裁軍問題時顧及世界上主張和好融洽的一切力量，絕對無法獲得這些結果。

六九。這是一個非常，非常公開的項目，舉世人民，不分國籍、信仰，亦不論居住何洲，具有何種文化，都同深關懷或者可說都應該加以注意，因為這是一個能否生存下去的問題，一個文明進展或人類滅絕的問題。

七〇。本人要敬謹指出我們現在正以一個生活在使用弩弓大廠時代的人的心理態度來處理這個問題。小組委員會處理裁軍問題的時候沒有顧到目前這個原子時代。同時，提出的決議草案並沒有顧及各方在本大會贊助下在發展原子能的和平使用方面所作的偉大貢獻。我們必須知道，雖然我們正在幫助人民利用原子能造水醫病，發電生光，但是我們也使人類、世界上的一般普通人民，能够利用這種原子能來毀滅世界人類。因此，處理這個問題的整個辦法是後退的，充其量是一種延宕推託的辦法。

七一。第一委員會提出的決議草案在大體上遠較以前的決議案為妥善完備，本代表團前在

第一委員會已經投票表示贊成。今天表決的時候將再投贊成票。爲什麼呢？這並不是因爲我們覺得這個草案尙可滿意，而是因爲它代表一大改進，而且我們要裁軍委員會小組委員會繼續努力，向裁軍的道途邁進。投票反對這個決議草案就是向全世界宣佈我們都已不存希望，如果放棄實施裁軍的希望，那是我們的最大罪過，也許是戰爭的前奏。

七二。根據那些理由，我們擬投票贊成這個決議草案，但是這並非表示我們信任草案的實體；而且我們絲毫不改變我們所擁護的主張立場。本人等一會再談那些主張立場。

七三。敵國永遠不會贊成可爲任何目的使用原子武器。我們決不接受一國如受侵畧當可使用原子武器這種理論。原子武器以外，現在還有其他武器。我們決不是提倡一種所謂決不抵抗的理論。我們是說關於原子武器，祇能做一件事情，就是決定不加使用。我們應該禁止使用，停止製造和試驗原子武器，並且消毀現有的原子武器。因此，關於使用原子武器可以達成君子協定或這種武器的使用可加限制等主張在我們看來都是荒謬絕倫的。這不但是因爲這種武器非常可怕，而且因爲爲這些目的所許可的最低限的原子武器，便已超過爲毀滅全世界的目的所需要而有餘。就原子爆炸武器而言，擁有一百個或有一萬個，有何分別？

七四。因此，敵國政府曾訓令本人儘量公開宣布在任何情形之下，即使被迫處於獨特異議的情況之下，或們也誓不接受原子武器可視爲一種戰爭工具而加以使用這種理論。

七五。我們又曾在第一委員會中建議擴大裁軍委員會。我希望雖然那項修正已被否決——我們得提一提：反對者並不佔絕大多數——但是決議草案提案國會記得在聯合國祇多寥寥幾票的勝利未必即代表世界輿論。縱有這方面的種種政治情況，上述提案國在第一委員會中反對本人所提修正案的時候，也祇能勉強湊得過半數的票子。

七六。我們深信在一九五三年爲特定目的亦即爲克服若干困難負責舉行秘密會議而設置的小組委員會[決議案七一五(八)]已逐漸越俎代庖，幾乎成爲一個全權辦理機關，以致裁軍委員會已成爲一個祇是照例批准傳遞情報的虛設機關。在

第一委員會中，沒有一個裁軍委員會代表起立發言，爲那個委員會的立場辯護，此事豈無相當意義？今天，我們聽到澳大利亞代表所提出的有力辯護[第五五八次議]。當然，他才到安全理事會；明年他一定還在理事會，就會發現事實真相。

七七。我們認爲即連裁軍委員會還不足以達成這個目的。許久以來，本代表團一貫主張召開世界裁軍會議，以便全世界人民都可能注意這個問題。讓他們知道誰在多方阻撓。讓他們知道這些障礙是什麼。本大會最近就有若干事例，全靠世界輿論的力量幫助各方打破了許多僵局。因此本人頗不贊成保持秘密，這一點，本人頗不贊成在大會即將開會之前才向它提出一切文件以致大會無法討論或提出提案，這種辦法，本人頗不贊成到最後兩三星期才舉行正式辯論，然後各代表紛紛歸家，在下屆會議以前不再聽到裁軍問題這種情形。

七八。本代表團在這方面曾經畧盡棉薄。我們曾經要求審議若干提案。大會接受我們的要求，表示那些提案將被討論，但是負責討論審議的却是裁軍委員會小組委員會。事實上，小組委員會根本就沒有注意那些提案，而且今年第一委員會祇在目前這個決議草議中提及它們，並未另提草案。請問那些提案將被討論一節有何保證？有人告訴我們說，唯一保證是印度在第一委員會提出的決議草案將與法蘭西總理及英聯王國首相的建議一併提出。我們對此深感榮幸，但是事實真相却並不因此而有所改變。

七九。我們覺得裁軍委員會不應該成爲這種秘密小組，而且提案國在這方面所提出的阻礙，也殊大可不必要。大會理應就這個問題獲得一切情報，並且獲知裁軍委員會的工作情形。這個委員會原由大會指派，安全理事會理事國另加加拿大組成，其在這方面的貢獻，我們認爲非常重要，因此大會自然應該知道何以過去十二月內這個機關既未討論這個問題又未提具任何報告。在這方面，究在採取何種步驟？

八〇。我們將贊助敘利亞決議草案[A/L.209]，有人對它濫加攻訐，本代表團深以爲憾。我要澳大利亞代表感覺到與我們這部份世界密切相關，禍福相共，而且不必因爲大家不能就某一決議草案獲致協議而懷疑到草案的原意。我們也



許全都錯了。我們並不獨佔智慧聰明，但是我們認為我們所熱烈贊助的敘利亞決議草案與第一委員會所提出的決議草案並不相悖或彼此矛盾。敘利亞決議草案對在這裏所發表的任何意見都沒有加以駁斥，祇是補充第一委員會的草案罷了。各位也許要問：為何應加補充呢？祇要回想一下 Mr. Belaúnde 的譏論，就可得到答覆。他說什麼呢？他說：“如果這是好的，那末其中的內容美不勝收，因此就不必錦上添花了。如果這是壞的，那末我們就不應有這個壞的東西。不論是好是壞，我們不該有這個東西。”那就是說，正如窮人一樣，我們總是錯的。

八一。除非另有政治原因，敘利亞決議草案內並沒有非四國所能接受的意見規定。這個草案並不推翻更動四國決議草案所列的工作優先次序。

八二。我們也許因為昧於事實，所以才感覺憂懼不安。但是，我們深恐整個問題將愈縮愈小，以致成爲一個能否設置管制站和能否空中攝影的問題。我們所關懷的是設置這些管制站和拍攝這些照片目的何在。要求發現隱私是一回事，但是此事的目的是什麼？目的是在實施管制，我們何不明說呢？我們為何放棄其他一切提案呢？對於今後十二個月內可能發生的許多事情，我們何以置之不理呢？敘利亞決議草案所要求的就是這幾點，別無他求。

八三。本人希望大會將顧及這個決議草案。尤其關於這個裁軍事項，希望我們這批聯合國會員國的代表們能够以全力討論這個問題，而不談政治上合縱連橫的次要問題。

八四。美國代表在第一委員會曾說這是一個偉大的開端，本人對他所表示的這種樂觀熱烈態度歎難同意。本人深怕事實上這並不是偉大的開端。如果這是開端，那末就是後退的開始，而且這正是我們必須竭力避免的。我們深信我們正在節節後退；我們應該使舉世人民知道這個事實，因此他們會阻止我們繼續退却。

八五。裁軍問題決不是各個政治集團可加玩弄的玩具。戰爭實在是一件太嚴重的事情。就物質生活與充分機會兩點來說，世界上若干地區的人民數千年來始終沒有獲得過文明生活的機會，他們都希望能免於戰爭的恐懼，免受戰時發生的一切經濟上的變動，而且不受敵對集團的愚弄。

八六。根據那些理由，我們不擬投票反對目前這個決議草案；我們將投贊成票以示信約誠意。我要告訴小組委員會全體代表這是一種表示信約的行爲。

八七。我們將投票贊成敘利亞決議草案。如有修正案提出，本代表團當照前在第一委員會所採取的立場投票。

八八。主席：發言人名單既然沒有其他代表的大名，現在就開始表決。根據議事規則，我們將先表決蘇聯對第一委員會所提決議草案 [A/3090] 所提出各項修正案 [A/L.207]。

八九。因爲南斯拉夫代表的請求，本席擬將第一蘇聯修正案 [A/L.207] 第一及第二兩段單獨付表決。

第一段以三十八票對十二票否決，棄權者十。

第二段以三十九票對十一票否決，棄權者十。

九〇。主席：本席現在將蘇聯所提出的第二、第三及第四修正案 [A/L.207] 逐一付表決。

第二修正案以四十三票對九票否決，棄權者十。

第三修正案以三十七票對十一票否決，棄權者十二。

第四修正案以三十二票對十六票否決，棄權者十一。

九一。主席：本席現在將第一委員會所建議的決議草案 [A/3090] 付表決。因爲蘇聯代表的請求，草案前文除前四段外，將逐段表決。

前文第四段以七十票對零通過。

前文第五段以五十七票對零通過，棄權者七。

前文第六段以五十五票對七票通過。

前文第七段以五十二票對九票通過，棄權者一。

前文第八段以五十四票對零通過，棄權者四。

九二。主席：因爲蘇聯代表的請求，正文第一段各分段將分別付表決。

該段第一部份，即自開頭起直至“裁軍委員會”爲止，以六十二票對零通過。

(a) 分段以六十一票對一票通過。

(b)分段直到“實施”二字為止的部份，以五十六票對七票通過。

(b)分段(i)以五十七票對七票通過。

(b)分段(ii)以六十二票對零通過。

九三．主席：有人要求把正文第二段分為兩部份付表決。

第一部份，即從頭起直至“視察與管制”數字為止，以六十三票對零通過。

其餘部份以五十五票對零通過，棄權者一。

九四．主席：我們現在表決正文其餘各段。

第三段以六十四票對零通過。

第四段以五十六票對七票通過。

第五段以五十六票對零通過，棄權者七。

第六段以六十三票對零通過。

九五．主席：我們現在對決議草案全文舉行表決。

決議草案全文以五十六票對七票通過。

九六．主席：我們現在必須對敘利亞所提出的決議草案[A/L.209]作成一個決定。

九七．美國代表會經依據議事規則第九十三條動議[第五五八次會議]這個決議草案不應提付表決。本席現在先將這個動議付表決。

上述動議以三十五票對十八票通過，棄權者七。

九八．主席：現在請願意說明投票理由的代表們發言。

九九．Mr. SANDLER(瑞典)：今年，關於裁軍問題，本人代表瑞典代表團所要發表的意見都已經載入第一委員會的會議紀錄。從那些意見裏面很容易看到我們的結論，就是在給裁軍委員會的命令中最好不提可能引起爭論的事項。

一〇〇．根據以前在第一委員會和剛才在本大會舉行表決的結果，可知今年關於這個問題的決議草案不能像去年一樣獲得一致的贊助。我們對這一點深覺遺憾。我們像其他許多代表一樣，都深切了解要根據一個多邊條約採行任何重大的裁軍辦法，必先使大國尤其美國和蘇聯兩國達成協議。

一〇一．看到少數方面雖然堅持本身的意見但已宣佈在今後的談判中願意繼續合作，我們認為滿意並且覺得前途有望。也許——本人祇是說

“也許”——今後有一天莫洛托夫先生的終曲與艾森豪威爾先生的序樂會聯結起來成爲一個交響曲。

一〇二．目前這個決議案全文在第一委員會舉行辯論期間經過許多修正改進，其中並沒有本代表團不能接受的意見規定，因此我們方才投票表示贊成。我們並不覺得欣快，因爲各國代表團沒有像去年那樣一致加以贊助，這是很可抱憾的事情；但是我們也毫不躊躇，因爲這個決議案可說是趨向綜合一致的一個步驟，此外別無其他理由。

一〇三．Mr. LODGE(美利堅合衆國)：在座全是過去功勳彪炳、今日肩負重任而且今後還會出任艱巨的傑出人物。但是，本人却要指出：就世界和平來說，任何人過去或今後的成就功績都不足以媲美於我們剛才在這裏所做的事情，就是代表全世界人民贊成艾森豪威爾總統所提出的“開放領空”計劃。這個計劃與布爾加寧先生所提設置地面管制站的計劃相互關連。

一〇四．去年夏天在日內瓦提出這個計劃的時候，舉世人民同表歡迎，因爲這是一個新鮮而大膽的計劃。多少年來，全世界人民對於沒完沒了的裁軍談判，已感失望悵惘，而且說句實話，他們已經深感厭煩，而且毫無信心了。無疑的，許多人覺得我們在聯合國已習於徒求形式，我們滔滔不絕，祇是重彈舊調，而且我們墨守成章故步自封，以致對於突飛猛進的科學發展茫無所知。

一〇五．憑着我們今天的行動，我們已經證明聯合國是能夠跟着時代向前邁進的。我們已經越出了樊籠。

一〇六．我們以絕大多數贊助這個“開放領空”計劃之後，世界輿論將發生不可抗衡的强大力量。沒有那個政府能夠長期抗拒這股力量。我們今日的行動將使“開放領空”計劃在世界各地家喻戶曉，而且終於傳到鐵幕後面。全世界的人民將同聲要求實施這個計劃，而且本人深信蘇聯既已參加“原子能和平使用”方案，一定會參與上述計劃。

一〇七．因此，這個計劃將付實施，而且“和平哨兵”將飛凌美國的上空。他們以後將飛凌蘇聯的上空以及終於參與這個計劃的其他各國的上空。這將使任何國家無法從事大規模的襲擊，因爲一切準備部署都無法隱蔽。第三次世界大戰的

威脅將因此而被消除。由於這種威脅的消除，完備的裁軍辦法可能實施，人類可能享受到和平繁榮的果實。

一〇八。這個決議案要我們立即開始向上述目標邁進，並且促請各國及早在有效的國際視察制度之下採取確實而安全的步驟，趨向裁軍的道路。這是大會就裁軍問題所通過的最為重要的決議案。

一〇九。美國立國之初有一位政治外交家 Benjamin Franklin 曾經說過一句名言，大意是“因為沒有一隻釘，失去了一塊馬蹄鐵；因為沒有一塊馬蹄鐵，失去了一頭馬；因為沒有馬，失去了這個騎士。”因此，這個騎士還沒有到，仗就打敗了。

一一〇。今天，在這個航空原子時代，我們正把這個舊日的格言倒轉過來適用。我們不但沒有因為缺少一隻釘而得了一場敗仗，而且正利用航空力量來爭取和平，因為現代科學已使此事可能實現了。聯合國已成了將航空力量與原子能用於充實人類生命，而不用於毀滅人類的場所。

一一一。我們今天在這裏所做的事情可對現在搖籃中的嬰兒的一生發生最重大的影響。就憑這一點，我們此生並不虛度，而且聯合國也可說並非虛設的了。

一一二。Mr. KUZNETSOV (蘇維埃社會主義共和國聯盟)：蘇聯代表團投票贊成下面這個提案，就是對裁減軍備、禁用原子武器以及建立有效國際管制等事負主要責任的國家應該採取積極步驟，達成必要的協議。

一一三。九年以來，聯合國始終關懷裁軍問題。在那個期間，各國，尤其參加裁軍委員會小組委員會的國家曾經提出許多提案，其中若干非常富於建設性，而且在一九五四年各國曾就其中若干達成協議。因此似乎很可以從一般討論和表達一般願望的階段進入確定方案以便確實裁減軍備並且制止軍備競賽的最後階段。可是，很不幸的，我們今日所處的情況與九年前大致相同，並無進展。

一一四。直到現在，所有涉及裁軍的實際提案都已一一遭受否決。任何事項祇要一到可能獲致協議的階段，就有人利用種種藉口從中破壞；今年在蘇聯提出提案、着重指出雙方已就許多基本

問題獲致協議以後，上述那種情形再度發生。以前提出提案的那些代表都已改變立場，以致今日我們所處的情況與數年前完全相同，這是很不幸的事情。

一一五。同時，全世界人民正期望聯合國，尤其擁有大量軍備的國家採取必要的措施去達成協議。十二月十三日印度總理尼赫魯先生與蘇聯總理布爾加寧先生發表的聯合聲明切實表達了全世界人民的態度。本人現在引述那個聲明的下列一段：

“爲了建立世界和平並且消除足以造成另一次世界大戰這種不可思議的災禍的情況起見，除實施裁軍以外，別無他途可循。增加甚或祇是繼續現有的軍備規模，都隨時可以引起戰爭，並使各國疑懼不安，因此在生產最新式的大規模毀滅性武器方面從事競爭。因為毀滅力不斷增加的武器續有發明而且儲備漸多，裁軍一事亦益見迫切。全世界人民一致希望禁絕戰爭，因此必須及早採取積極適當的步驟，趨向裁軍的道路。關於這個問題，各方已經達成很大的協議，如果持久和平是共同的目標，其餘的障礙似無不可克服的理由。”

一一六。蘇聯代表團深信關係國家會立即採取適當措施，以便大量裁減軍備軍隊，禁用原子武器，並且確立嚴格的國際管制以確保各國嚴遵這項禁令，並且切實裁軍。

## 議程項目六十五

### 西愛里安(西新幾內亞)問題

#### 第一委員會報告書(A/3093)

一一七。主席：如果沒有那位代表想說明投票理由，本席認爲鑒於第一委員會的決定，大會可無異議通過第一委員會所建議的決議草案[A/3093]。

決議草案通過。

#### 託管理事會理事國問題

一一八。主席：因爲大會決定准許十六個新會員國入會[第五五五次會議]，所以把這個問題列入議事日程。

一一九。憲章第八十六條定下託管理事會的組織並且規定負責管理託管領土的會員國應爲理

事會的理事國。義大利現在既是聯合國會員國，又是某一託管領土的管理當局，自然應為託管理事會的理事國。

一二〇。憲章第八十六條又規定託管理事會全部理事國應由管理託管領土的聯合國會員國與不負管理之責的會員國平分擔任。因此，大會現在必須選舉一個不管理託管領土的會員國擔任託管理事會理事國以保持憲章所規定的平衡。

一二一。根據議事規則，將不採用提名辦法並且將用無記名投票方法舉行選舉。

Mr. de Freitas Valle(巴西)及 Mr. Grekov(白俄羅斯)應主席請任計票員。

舉行無記名投票。

選票總數：	65
廢票：	0
有效票數：	65
棄權：	0
投票會員國數：	65
法定多數：	44
各國所得票數：	
緬甸.....	37
賴比瑞亞.....	20
高棉.....	7
伊拉克.....	1

一二二。主席：上述候選國沒有一個能夠當選。因此，我們現在再舉行一次選舉，這一次限於第一次選舉得票最多的兩國，就是緬甸和賴比瑞亞。

Mr. de Freitas Valle(巴西)和 Mr. Grekov(白俄羅斯)應主席請任計票員。

舉行無記名投票。

選票總數：	66
廢票：	1
有效票數：	65
棄權：	1
投票會員國數：	64
法定多數：	43
各國所得票數：	
緬甸.....	41
賴比瑞亞.....	23

一二三。主席：上面兩個候選國沒有一個獲得法定多數，因此我們還要舉行一次選舉。而且還是限於緬甸和賴比瑞亞兩國。

Mr. de Freitas Valle(巴西)和 Mr. Grekov(白俄羅斯)應主席請任計票員。

舉行無記名投票。

選票總數：	66
廢票：	0
有效票數：	66
棄權：	0
投票會員國數：	66
法定多數：	44
各國所得票數：	
緬甸.....	42
賴比瑞亞.....	24

一二四。主席：這次選舉還是沒有結果，因此我們將舉行第三次有限制的票選。

Mr. de Freitas Valle(巴西)和 Mr. Grekov(白俄羅斯)應主席請任計票員。

舉行無記名投票。

選票總數：	66
廢票：	0
有效票數：	66
棄權：	0
投票會員國數：	66
法定多數：	44
各國所得票數：	
緬甸.....	42
賴比瑞亞.....	24

一二五。主席：我們現在得換個方式從頭舉行一連串的票選。最初三次將是無限制的票選，就是各國代表可投票選舉現任託管理事會理事國以外的任何國家。

Mr. de Freitas Valle(巴西)和 Mr. Grekov(白俄羅斯)應主席請任計票員。

舉行無記名投票。

選票總數：	67
廢票：	0
有效票數：	67
棄權：	0
投票會員國數：	67
法定多數：	45
各國所得票數：	
緬甸.....	41
賴比瑞亞.....	15

高棉.....	7
玻利維亞.....	1
芬蘭.....	1
以色列.....	1
羅馬尼亞.....	1

一二六。主席：這次票選，仍無結果，因此我們現在舉行第六次票選，也就是這一連串票選中的第二次無限制票選。

Mr. de Freitas Valle(巴西)和Mr. Grekov(白俄羅斯)應主席請任計票員。

舉行無記名投票。

選票總數：	67
廢票：	0
有效票數：	67
棄權：	0
投票會員國數：	67
法定多數：	45
各國所得票數：	
緬甸.....	44
賴比瑞亞.....	15
高棉.....	8

一二七。主席：這次票選，還是沒有結果。因此，我們再要舉行一次票選，就是這一連串票選的第三次無限制票選。

副主席 Mr. Le Gallais(盧森堡)主持會議。

Mr. de Freitas Valle(巴西)和Mr. Grekov(白俄羅斯)應主席請任計票員。

舉行無記名投票。

選票總數：	67
廢票：	0
有效票數：	67
棄權：	0
投票會員國數：	67
法定多數：	45
各國所得票數：	
緬甸.....	48
賴比瑞亞.....	11
高棉.....	6
匈牙利.....	1
羅馬尼亞.....	1

緬甸獲得法定三分之二多數票，當選為託管理事會理事國。

## 議程項目三十七

### 一九五五會計年度追加概算

第五委員會報告書(A/3101)

## 議程項目三十八及四十七

### 一九五六會計年度概算

#### 秘書處之組織

第五委員會報告書(A/3103)

一二八。Mr. MENDEZ(菲律賓)第五委員會報告員：本人很榮幸得將第五委員會就議程項目三十七、三十八及四十七所擬具的報告書提請大會審議。

一二九。在有關議程項目三十七即一九五五年追加概算的報告書[A/3101]中，第五委員會建議在一九五四年十二月十七日大會決議案八九〇(九)所核准的款額以外，另增經費三,二六四,二〇〇美元。

一三〇。增加這筆款額的主要理由是一方面遵照大會決議案八一〇(九)曾在一九五五年八月在日內瓦召開原子能和平使用問題國際會議，同時又須付還秘書處職員所繳的所得稅，因此必須另有一筆經費。

一三一。其餘增加部份則充一九五五年內根據有關臨時及非常費用的大會決議案八九一(九)所發生的各項經費。事實上，秘書長已能從原先核准的預算中節省若干經費以充上述那種臨時和非常費用，因此現在補請的經費可說是為了應付新項目的需要。

一三二。因此，本人代表第五委員會建議大會討論報告書內的訂正決議草案。

一三三。現在，我要提到有關議程項目三十八和四十七即一九五六會計年度概算及秘書處組織問題的報告書[A/3103]。

一三四。根據我們議程上這些項目，可知第五委員會的長期辛苦工作已經結束。因此，這個報告書的篇幅很長，而且各位代表如果看一看報告書的目錄，就可注意到第五委員會舉行二十一次會議期內所討論處理的各項主要問題。

一三五。在決議草案 A 裏面，第五委員會建議一九五六年概算總數應為四八,五六六,三五〇美元。這個概算如果獲得核准，那末一九五六年

各會員國如何繳納會費一事自將根據報告書序言所載簡表去加以決定。

一三六。第五委員會又請大會對有關臨時及非常費用的決議草案 B 以及有關周轉基金的決議草案 C 採取行動。

一三七。各位代表將看到決議草案 B 與大會以前幾年所通過的各項決議案的格式非常相似。

一三八。各位代表也會看到決議草案 C 規定截至一九五六年十二月三十一日為止年度的周轉基金應該定為二千萬美元。去年，周轉基金的數額是二千一百五十萬美元；但是，因為昨天大會 [第五五七次會議] 核准了設置平衡徵稅基金的事情，周轉基金已可回復到以前的兩千萬美元了。

一三九。第五委員會對概算問題提具最後的建議案以前曾經密切注意許多重大因素；這些因素對概算總數各有不同的影響，而且對本組織的行政與預算政策都有直接影響。就審查概算和這些問題以及向大會提具特定建議二事來說，第五委員會的目的都在確使本組織在預算和行政事務上都穩穩的站在健全的原則上面，因此在向各國政府提出預算和行政政策的時候更容易獲得會員國政府與人民的支持贊助。

一四〇。第五委員會對有關本組織經濟與社會工作以及新聞事務的概算尤其注意。委員會曾經表示贊成採用新方法來提出與本組織產生收入的各項工作有關的那些重要問題，而且在審查各專門機關對供其使用的各種服務便利應如何撥還歸墊的繁複專門問題以後，同意採行可在一九四八年十一月十八日大會決議案二一〇(三)範圍內在各有關適用方面加以充實的一個政策。

一四一。委員會曾接獲秘書長的重要報告書一件 [A/3041]，其中特別敘述秘書長所派調查小組就調整聯合國各地辦事處工作以及那些工作與會所各部工作的關係問題所擬具的若干提案。委員會所得的結論是也許可以授權秘書長在相當限度內試行調查小組的建議，用派技術協助管理處若干人員駐在拉丁美洲經濟委員會會址辦公的方法來促進技術協助管理處與各區域經濟委員會秘書處的關係，而且秘書長應將這種實驗的結果向大會第十一屆會具報。但是，因為秘書長的建議在大體上極有意義，必須澈底加以審查，方能作成決定，第五委員會認為這些建議應延至大會第十一屆會才加審議。

一四二。委員會曾進一步討論為國際電訊同盟及世界氣象組織興建辦公大樓的問題。討論結果已經載入第五委員會提請大會通過的決議草案 D。

一四三。在結束這幾句話以前，本人一定要代表第五委員會向行政暨預算問題諮詢委員會表示感佩之意。諮詢委員會主席 Mr. Aghnides 曾經參加第五委員會的一切討論，而且像過去一樣，提供非常寶貴的幫忙，說明第五委員會所討論的許多錯綜複雜的技術問題。對於這種可貴的貢獻，我要代表第五委員會特別表示感謝。事實上，在發現處理聯合國財務及行政事務的有效經濟方法方面，諮詢委員會各位委員提供了最大的協助，而且因為概算細節在本屆會已經先由諮詢委員會審查妥加討論，第五委員會乃得從大處討論聯合國財務政策所牽涉到的各項政策問題，而且議程的討論也因而得以結束完成。

一四四。第五委員會也看到秘書長與諮詢委員會的密切合作確保聯合國實施健全的預算政策，眼見目前這種有效的合作，我們覺得非常興奮快樂。

一四五。末了，本人必須指出第五委員會確認秘書長為掃除浪費、節省開支和增加效率所作的努力都是堅決果斷的行為。第五委員會全體委員都很了解近年以來秘書長和其他有關人員如何不斷努力改善聯合國秘書處的組織與工作，使它成為達成聯合國宗旨的有效工具。

一四六。主席：現在大會對第五委員會所提有關議程項目三十七的決議草案 [A/3101] 舉行表決。

決議草案以五十四票對七票通過。

一四七。主席：任何代表如果想說明他們對有關議程項目三十八及四十七的第五委員會報告書 [A/3103] 的投票理由，請來此發言。

一四八。Mr. SAKSIN (蘇維埃社會主義共和國聯盟)：第五委員會在報告書 [A/3103] 裏面提議核准數達四八,五六六,三五〇美元的一九五六年度概算。為了維持聯合國的各項工作，這樣一個概算未免太高。想到一九五五年的追加預算，大家應該注意一九五六年聯合國據以向會員國課徵會費的全部款額 (所謂概算淨數) 約達四千三百萬美元之數，或較去年的全部支出多三百六十萬美

元。因此，第五委員會所提一九五六年的淨支出是聯合國十一年歷史中的最高預算。

一四九。這種情形，是決不應有的，而且由此可見聯合國的經費支出既無計劃，又不經濟。

一五〇。在第五委員會討論一九五六年度概算的時候，我們曾經提出詳細的資料來說明秘書長爲了維持一個大而無當的秘書處而要求更大的經費，不大正當合理。雖然秘書長已經提出改組秘書處的辦法，但是一九五六年秘書處各部的員額還是非常衆多。爲維持秘書處所用的經費約佔全部預算四分之三，未免過多。

一五一。許多代表團曾在第五委員會指出如以適當方法刷新並且裁減秘書處若干機關，就可以節省數目很可觀的經費。蘇聯代表團認爲如果改組經濟及社會事務部和新聞部，最能奏效。

一五二。蘇聯代表團認爲亞洲遠東、歐洲和拉丁美洲各區域經濟委員會的秘書處應該擴大，而且應該多加注意。這些區域委員會的工作已經充份證明它本身的價值。由於它們的努力，聯合國秘書處與面臨重大經濟問題並且要求秘書處協助解決的各個區域建立了更密切的關係。如果把經濟及社會事務部與技術協助管理處合併成一個機關，因此可以減少目前在會所從事社會與經濟方面工作的服務單位，那末這些委員會的工作可以大爲鞏固擴充。無疑的，實行這種改組，定可節省巨額經費。

一五三。蘇聯代表團又覺得新聞事務經費如與其他各種活動的費用相較，爲數過鉅，如果把新聞部目前的組織加以調整並且建立規定該部工作先後次序的有效制度，很可加以裁減而不致對該部的工作效率發生影響。

一五四。支出浩大的一個主要原因是聯合國的經費大部份使用不當。譬如，一九五六年度概算規定用三百五十萬美元來維持下面這些機關單位：難民事宜高級專員辦事處（唯一工作是把歐洲難民運至海外，因此使他們無法回到祖國），所謂外勤處以及不願憲章規定非法設置的其他類似機關。去年，蘇聯代表團反對核撥任何經費來維持不願憲章規定非法設置的聯合國機關；今天我們仍表反對。

一五五。末了，雖然大會曾經通過許多決議案，請聯合國會員國免徵受聯合國秘書處聘用的

本國國民的所得稅，或以其他方式減輕他們繳納雙重稅的負擔，但是這個問題到現在還未解決。因此，在一九五六年，聯合國全體會員國不得不從聯合國預算中以一百五十餘萬美元付給美國財政部以充聯合國所雇美國國民一九五五年應付的所得稅。就付還這種稅款來說，聯合國付給美國財政部的款項業已超過一千一百萬美元。

一五六。根據這些理由，蘇聯代表團擬投票反對第五委員會在決議草案 A 提出的一九五六年度概算。概算所定各項經費爲數過鉅，而且就聯合國的實際需要來看，沒有理由提出如此龐大的預算。蘇聯代表團認爲如果酌量計及各種收入，一九五六年的支出不應超出三千五百萬美元。聯合國有此款額足以履行它所面臨的各項任務。

一五七。這是我們的立場，因此我們要求主席將第五委員會報告書 [A/3103] 所載四個決議草案分別提付表決。

(主席回座，主持會議。)

一五八。Mr. MERROW (美利堅合衆國)：本代表團擬贊助第五委員會所通過的一九五六年度全部概算 [A/3103, 決議草案 A]，但是却要提出一些保留意見。因爲事先已經知道爲了應付原子能和平使用問題日內瓦會議這種項目的需要必須通過一個很大的一九五五年度補充預算。本代表團在第五委員會辯論開始的時候，就曾表示希望一九五六年度の預算能不超出行政暨預算問題諮詢委員會所建議的數額 [A/2921]，就是四六,〇一六,六〇〇美元。但是，第五委員會所核定的概算却已到達四八,五六六,三五〇美元之數，較本大會所通過的一九五五年預算約多二,六〇〇,〇〇〇美元。

一五九。這些增加的經費大部份用在下列四方面：與原子能和平使用有關的工作活動；社會福利和人權方面的技術協助；外勤處與特派團的工作以及薪津調整。

一六〇。在第五委員會，本代表團贊成擴大重要方案，並且除涉及薪津調整的一項外，贊成增加上述各項的經費。我們對用於擴充方案的若干經費表示異議並且反對增加會所職員的生活費津貼。

一六一。我們承認，因爲經濟情況改變，尤因美國聯邦政府公務人員的薪給業已增加，聯合

國全部薪給制度是否妥善必須重加估定。但是目前我們却反對秘書長主張調整生活費津貼的提案，因為根據聯合國與各專門機關的現行標準，現在沒有理由要求這種加薪辦法。

一六二。可是，我們深信設置一個由政府所派專家組成的委員會，負責在一九五六年檢討整個薪津福利制度，是很可歡迎的一個步驟。這種檢討審查應能達成兩個目標：第一，根據目前的需求調整聯合國與各專門機關的薪給制度，以便在世界各地吸引並保持最合格的國際職員；第二，在作這個調整的時候，對國際組織的責任與財源以及各國公務人員的薪給標準妥予顧及。

一六三。關於這一點，我要指明美國政府對美國國民目前參與各國際機關秘書處和技術協助方案的情況並不滿意。我們深信委員會的建議將鼓勵更多美國國民不但在聯合國會所而且在其他國際機關設法獲得工作。

一六四。雖然第五委員會已經拒絕接受許多要求增加預算的提案，但是本代表團沒有更進一步以節約辦法來對消增加經費的提案一事深感失望。舉例來說，我們會希望修改刊印條約的規章，節省若干費用。同樣的，我們會希望暫不提出次要的經費，如用以改善日內瓦會議設備與便利的經費。

一六五。第五委員會所作全部財務決定的結果是就一九五五年度追加預算和一九五六年度預算來說，全部支出將達五一，八三〇，五五〇美元，這是聯合國歷史上最龐大的預算。我願意順便說明我們希望大會第十屆會能够保持這種大有問題的傑出紀錄，在今後多少年內都不致被打破。

一六六。預算龐大，不但因為一九五六年度概算增加了二，六〇〇，〇〇〇美元，這一點我剛才已經提到，而且因為一九五五年度的補充概算特別龐大，同時又不能像去年那樣有一筆可以對銷的節省款項。一九五五年度補充概算包括下列各項：原子能和平使用問題國際科學會議全部經費二，三六一，〇〇〇美元的一部份，計一，四〇〇，〇〇〇美元；為歸還秘書處職員所付所得稅所核撥的最後一筆經費，共計一，六三〇，〇〇〇美元；以及涉及下面各事的其他臨時費用，如裁軍委員會小組委員會在倫敦舉行的會議，以及秘書長遵照大會訓令[決議案九〇六(九)]，為設法使

朝鮮戰爭期間被俘的美國戰俘十一人及聯合國統帥部其他人員獲得釋放所作的旅行。

一六七。正當我們期望聯合國概算可以穩定的時候，概算又有增加，我們自覺關壞，雖然如此，美國代表團仍願贊助第五委員會所建議的一九五六年度概算，因為我們要表明我們確認下面兩個事實：第一，在過去兩年，秘書長和大會認真裁減預算，不遺餘力，而且已經很有進展；第二，就一九五六年度概算的增加部份來說，有一大筆款額具有特殊性質，以後不致重複提出。但是，本代表團鄭重表示聯合國及各專門機關一九五六年度概算所反映的支出日增的這種趨勢不應視為今後的先例。

一六八。本人以前向第五委員會發表意見的時候曾經表示深信全體會員國應該繼續並且進一步贊助聯合國各機關所推行的各個方案。可是，這決不應解釋為我們主張增加常年預算。促成這些方案的方法相當多。我在第五委員會會說明，決定如何支持這種方案的方式，不論其為利用國際機關的常年預算，經過自願發動的國際方案或利用雙邊方案這種政府間合作，必須不斷估計許多因素，包括下列各點在內：第一，能否證明某一國際機關是應付國際社會理應關注的各種需求的最適當機關；第二，這種國際機關的會員國願在何種限度內分擔因承擔這種國際責任而引起的財務上的負擔（如果所需經費大部份落在少數會員國身上，那末所承擔的工作就非真正的國際工作，以致永難祛除的深刻誤會定必隨之發生）；第三，各國是否會推波助瀾，自作努力，以便充分利用國際協助。

一六九。秘書長去年在常年報告書內曾經指出全體會員國和秘書處必須不斷注意的另一事實。秘書長說：

“……以秘書長及其高級職員所負責任的性質而言，不論其再有多少經費、人員及便利可供調度，其所能有效處理的工作數量還是有限度的[A/2663，第xv頁]。”

一七〇。所有這些因素使大會在決定擴充國際機關的永久編制與常年預算時必須鄭重將事，特別審慎。這並不是說在參加本大會及各專門機關的世界各國將忽畧漠視急待解決的世界問題，事實決非如此。



一七一。雖然一九四六至一九五五年這個時期內聯合國與各專門機關的常年概算總計約為六八六,〇〇〇,〇〇〇美元,但是各國會另外捐獻數逾十億美元的款項以實施專為促進難民救濟善後事宜,提供經濟社會發展所需技術協助以及促進產婦兒童福利等項擬定的方案。此外,聯合國會員國又利用國際復興建設銀行與國際貨幣基金會的設備便利提供鉅大協助來促進經濟發展。在所有這些努力以外,還有各國自辦的規模宏大的協助方案,如美國技術合作計劃,以及哥倫布計劃這種區域方案。用這種多方並進的靈活方法來處理這些問題極有價值,而且有極佳的結果,因此不應在時機尚未成熟的時候以不切實際的方法來擴大國際機關的概算員額,以致妨礙上面所說的價值與結果。

一七二。在對下一年度的概算表明我們所懷的希望的時候,我要指出希望諮詢委員會和大會能夠擬定一種更簡單的概算格式,以便大會和秘書長能夠更有效地控制聯合國的財務,同時行政上的“繁文縟節”亦可因而消除。

一七三。丹麥代表在第五委員會敦促我們注意第五委員會工作的處理安排必須加以改進;我們對他的倡議表示歡迎。因為丹麥代表首倡此議,我們其後曾就如何避免延宕,尤其如何便利委員會檢討概算並且作成決定等事交換意見,得益匪淺。

一七四。各位代表在第五委員會報告書[A/3103,第三十三段]中可看到美國會建議在第十一屆大會議程中載列一個題為“大會審議及通過概算之程序”的項目。我們知道秘書長明年將注意此事,引為快慰。雖然根據往年,尤其今年的經驗,可知程序方面須要有所改進,但是本人却要指證第五委員會主席處理會務的嫺熟技能。我們面臨着重重困難,祇有在一位卓越精幹的主席的領導之下才能有所建樹,不致一事無成,完全失敗。因此,本代表團深信我們應對那威代表 Mr. Engen 特別感激。

一七五。就聯合國與各專門機關配合協調的事項來說,我們覺得第五委員會決定贊助秘書長所提增加薪給與教育津貼的請求,事先並未充分通知各專門機關,似與大會再三強調允宜協調聯合國與各專門機關的行政政策及例行措施一事相悖,殊為可惜。但在另一方面,第五委員會建議

協助國際電訊同盟與世界氣象組織建造會址,以便它們能與聯合國以及世界衛生組織共同享用萬國宮的設備便利。我們希望這些組織的關係將因此更趨密切,而且它們與我們終於能因在同一會址進一步利用共同服務便利而蒙受利益。

一七六。諮詢委員會決定對這方面的問題進行更透澈的檢討,這個步驟應可使聯合國與專門機關在行政方面進一步獲得協調。今後一年內聯合國如與若干專門機關在會所舉行磋商,上述目的便可達到。各專門機關,諮詢委員會與委員會的傑出主席 Mr. Aghnides 以這種最有建設性的態度來處理這個問題,我們要加以稱頌。

一七七。總結起來說,本代表團雖然有若干保留意見,但是仍將贊助第五委員會所建議的概算。我們深信聯合國會員國如果實施節制並且共同努力從事具有建設性的工作,則對今後預算擴大的事情應能更進一步妥予調節。我們深信遵行合理的財務政策,採行更好的預算管理與控制方法,將使聯合國更形鞏固。聯合國的概算當然反映本組織各種工作的發展情形。本代表團堅決相信如能繼續遵行健全合理的財務原則,聯合國在第二個十年以內將在威信與效力方面大有增長,成爲一股最強大的力量,使人類建立和平世界的希望獲得實現。

一七八。Mr. CLOUGH (英聯王國):英聯王國代表團雖然在第五委員會投票贊成一九五六年度概算,但是曾經提出若干保留意見。從一九五六年度概算中可以看出聯合國預算日見龐大的一種趨勢,我們對這一點深感不安。英聯王國政府充分了解本組織必須採取主動,從事新的工作,其中當以原子能和平使用問題國際會議爲最有價值。我們對這個會議的成就以及它所引起的世界性的注意,深感滿意,但是我們認爲聯合國要自強不息再接再厲,不必一定要擴大概算。本組織的資源不得不限於會員國顧及其他沈重的義務責任後所願提供的一切資源。

一七九。因此,本代表團認爲聯合國的概算務須合理。因爲需要從事新的重要工作,我們覺得應該放棄或暫緩進行那些較不迫切的次要工作。

一八〇。根據這些理由,在辯論概算細節的時候,我們覺得無法贊助所提第一,第八,第十八,第二十八及第三十五款的全部撥款。在目前

的情況之下，上述各項的若干部份也許可以暫緩進行。

一八一。但是，提出這些保留意見後，我們不願過份堅持我們的見解，因此我們願意投票贊成目前這個一九五六年度預算總額。

一八二。主席：既然沒有其他代表想發表意見，本席現在請秘書長報告。

一八三。秘書長：時間已晚，本席對於各位代表說明投票理由時所提出的若干建議不擬詳加評論，但是却覺得必須略作說明。

一八四。本人要首先強調目前這個概算並不表示聯合國的費用不斷增加。我相信支出數字比我們所能提供的任何其他比較數字更真實正確地反映預算增減的趨勢。如果把特別支出和不會重現的經費除外並且研究支出數字的話，我們可以看到全盤支出極其穩定，而且就正常的職員薪津與會所維持費用來說，還有減少下落的趨勢。

一八五。我覺得如果請各位代表注意歷年以來支出數字的演變情形，他們也許會感覺興趣。一九五〇年，全部支出的整數計為四三，七四六，〇〇〇美元；一九五一年計為四八，六二八，〇〇〇美元；一九五二年計為五〇，二七〇，〇〇〇美元；一九五三年計為四九，二九二，〇〇〇美元；一九五四年計為四八，五一〇，〇〇〇美元；一九五五年，如把我將提到的追加經費除外，全部支出整數計為四六，九六三，〇〇〇美元。我們必須另加三，二六四，〇〇〇美元，但是其中三百萬美元的用途在說明投票理由時也已經提到，就是舉行原子能和平使用問題國際會議以及歸還所得稅墊款。一九五六年度概算計為四八，五六六，三五〇美元。無疑的，我們將為一九五六年度概算提出一些微小的追加經費，但是我們應該知道一九五六年度概算中有一百萬美元是用來舉行原子能問題國際會議的。

一八六。本人的結論是如果我們看清楚這些實在的數字，可知目前所估計的一九五六年度的支出是一九五〇年以來最低的概算，雖然聯合國的任務却在不斷增加。

一八七。本人視為事關公允的一個問題今年獲得了解決，就是增加職員的生活費津貼；我對這個解決辦法，表示歡迎。本人很能了解各國政府與代表都希望儘量減低本組織的費用，但是身

為行政首長，對於我們討論職員政策時必須首先顧及的這個公允問題自須同樣加以注意。根據公允觀點，我們必須顧到生活費用與各國公務員薪給的演變情形，並與這種演變情形作比較研究。我已說過，在那個基礎上，本人歡迎第五委員會的決定，因為對於使本人杞惶不安而且為了保持職員的熱烈情緒必須設法解決的一個公允問題，上述決定提供了部份的解決。

一八八。本人對於節省經費的願望完全贊成，而且關於此點，我要提醒各位代表兩年多來本人已將本組織專門人員的員額減少百分之十五左右。我相信任何人如果在本國行政當局裁減員額方面經歷過這種困難，定會了解這是一個最有意義和最重要的發展。

一八九。為了履行本組織的任務，我們必須接受兩個確定的要點，一是最低限度的職員需要，一是使職員得到公允的酬報待遇。如果要裁減預算，必須從下列三者之一着手，即職員、薪給或工作。如果不顧上述事實，隨便裁減預算，不切實際，而且秘書長將不得不在職員人數不足或薪給標準難滿人意的情形下處理各項工作，或不顧大會的要求。

一九〇。本人希望各方將充分了解我們處在行政當局的地位，正盡心竭力，遵照各國政府的願望，儘量減低行政經費。因此，現在所要決定的是聯合國工作的適當範圍。如果因為各國政府與秘書處從事合作，我們能夠自我約束，避免從事徒勞無益的新工作，本人將極感欣慰。但是，另一方面，如果純因財務上的理由，本組織推諉應負的責任，避不履行聯合國範圍內的各項任務，本人將深感不安。聯合國究竟是一個正在成長擴大的組織，如果不撥適當經費來進行應由本組織負責的工作，那是虛假的節約，有弊無利。

一九一。主席：現在請各位代表對第五委員會報告書[A/3103]所載決議草案A, B, C及D舉行表決。

決議草案A以五十六票對七票通過，棄權者一。

決議草案B以六十一票對零通過，棄權者一。

決議草案C以六十票對零通過，棄權者二。

決議草案D以五十五票對七票通過，棄權者二。

## 智利代表之陳述

一九二。Mr. ORTEGA (智利)：本人必須向主席表示歉意，並且要求各位代表准許我發表一點意見。

一九三。根據敝國政府的訓令，本人要提出各委員會無權過問因此必須向大會提出的一件事情。

一九四。敝國政府訓令本人經過秘書長正式向聯合國表示願將離桑提亞哥市區不遠的一個大公園提供會址來設在該城的各專門機關和拉丁美洲經濟委員會這類委員會營建辦事處所。那個公園將具有本組織所享有的治外法權的地位。本人現在正式向秘書長提出這項建議。

一九五。本人要着重指出敝國政府深願促進聯合國建立世界新制度與確保全人類共享自由公允生活的目的宗旨，因此提出上述建議；因為這些理想如果一旦實現，舉世人民當可高枕無憂，和平相處。

一九六。承各位代表准許本人就未經列入議程的一個問題發言，深覺感荷。

午後七時五十分散會後於午後九時零五分復會。

## 議程項目十四

## 選舉安全理事會三非常任理事國 (續前)

一九七。主席：本席已與許多代表團，尤其在為補實安全理事會第三個遺缺所舉行的三十四次票選中得票最多的兩國代表團舉行磋商，現在把此事報告各位代表，本人頗覺快慰。這些磋商的目的是尋求一個解決辦法而不致影響各國就區域代表問題所採取的立場，因為那個問題引起許多困難，使我們迄今無法解決這個問題。

一九八。大家覺得這個目的可用下述方法來達成，就是由上述兩個候選國在主席辦公室舉行抽籤以決定那一國應該自動撤退，放棄候選國的地位。當選的國家在第一年期滿的時候將自動提請辭職；目前的協議是屆時當在第十一屆會選舉自動退出的那個候選國補缺繼任。

一九九。本人毫不猶豫，對於這個折衷解決辦法自負道義上的責任，而且其他代表一定也會分負這種責任。本人深信根據這種折中辦法所象徵的精神，關係方面一定會忠實履行這個協定。

二〇〇。依據本席剛才所說的方法，已在主席辦公室舉行抽籤，其結果是菲律賓已自動退出競選，南斯拉夫當選安全理事會理事國。

二〇一。本席深信大會一定了解贊成這種辦法並不創立先例，因此將進一步同意鑒於目前非常的情勢，應該接受並且實行這個辦法。

二〇二。因此，我們現在着手表決。

二〇三。Mr. KUZNETSOV (蘇維埃社會主義共和國聯盟)：蘇聯代表團必須指出主席所提辦法有違常規，與大會所通過的議事規則相違背，因此破壞安全理事會非常任理事國席位應根據地域作公允分配的原則。

二〇四。Mr. HOOD (澳大利亞)：本代表團懷着敬意，聆悉主席向大會提出的報告，就是各國磋商的結果是以抽籤方法來解決這個問題。我祇想指出敝國政府與本代表團認為對於任何事項，尤其對於選舉安全理事會理事國這件重要事情，我們斷不應採用這種程序。

二〇五。本代表團很了解目前這種特殊情勢引起許多困難並使各方深感為難。可是，我們還是覺得除了遵照大會的程序與例行措施以外，另無他途可循，而抽籤一法顯與大會程序相違。

二〇六。本人不很清楚我們是否面臨一個既成事實。但是，我要把本代表團的下述意見正式表明，就是我們寧願自始至終遵守憲章與議事規則所規定的既定程序，而且事實上最後終必會有一個結果。

二〇七。Sir Leslie MUNRO (紐西蘭)：敝國目前擔任安全理事會的主席，本人以常任代表資格執行主席職務。在這種情形之下，本人責無旁貸，理應就今晚討論的重大事項說幾句話。

二〇八。依我對所負責任的解釋，本人既為安全理事會主席，在相當限度內也就是理事會義務與責任的監護人。我要向大會主席表明我們如何尊重他在處理這件重大事項時所表露的關切與熱忱；而且我深信敝國政府雖然事先不知此事而且目前也無法知道詳情，定會尊重主席所表露的焦慮。

二〇九。我們深切了解大會在結束選舉安全理事會理事國方面所面臨的重重困難；可是本人如果避不表明我們覺得主席所說明的那種解決辦法有欠妥善令人不安，就是有虧職守，問心有愧。

同時，我也決不能代表敵國政府對今晚所採用的這種方法表示贊成。

二一〇。主席曾說這個程序不應成爲先例；本人並不視它爲先例，因爲我的確不能表示同意。憲章規定當選理事會理事國的國家任期兩年。根據本人出任理事會代表的親身經驗，理事國的任期如較兩年爲短，則理事會的會務很難順利進行。不論過去各方提出何種批評，這個理事會仍是聯合國最重要的機關，而且對於任何表示有意競選的國家，如果我們相信它在任期屆滿前可能去職，我們通常都不會加以贊助。

二一一。我們當然不能查問若干國家爲使大會的選舉問題易於解決而私下議定的任何辦法，而且本人可以指明我們也並不想查問這些秘密諒解；當然這些諒解的本身既不異乎尋常，也並不可加非議。說明了這幾點以後，同時本人對主席的熱忱專心，固然不勝尊敬，但仍認爲大家不應認爲這種辦法的含意是在座各位代表對於今後選舉時將如何投票一事已有默許。本人決不願代表敵國政府或本代表團接受那種義務。

二一二。Mr. DE LA COLINA(墨西哥)：本人雖然樂於向敵國政府建議明年年底應照主席剛才宣佈的雙方同意辦法選舉菲律賓以實安全理事會的懸缺，但是却不能代表敵國政府承擔這項義務。本人不得不提出這項聲明，深以爲憾。

二一三。Mr. SARPEN(土耳其)：本人目前無法預見這個所謂特別辦法在憲法方面的全部涵義。因此，我要表明就安全理事會理事國的選舉來說，本人不能代表敵國政府預先表示下次選舉時擬如何投票。我要把這一點說得明明白白，而且本人對主席所指特別辦法的憲法與實際方面有若干嚴重的疑竇。

二一四。Mr. DE FREITAS VALLE(巴西)：本人對主席爲打開當前的僵局所作的一切努力，非常尊敬，但是必須指出本人不能代表敵國政府爲明年舉行的無記名選舉接受任何義務。

二一五。Mr. ECHEVERRI CORTES(哥倫比亞)：主席爲打破選舉安全理事會理事國一事所造成的僵局，盡了非常的努力，我們非常欽佩。可是，本人要向大會宣佈關於下次舉行選舉以實因當選理事國之一辭職而引起的懸缺一事，本代表團決不能預作任何承諾。因此本人此時不能有什麼諾言。

二一六。Mr. OLIVIERI(阿根廷)：主席爲打開目前的僵局，盡心竭力，不辭勞苦，本人首先要爲本代表團向他表示感激的意思。但是，敵國政府却不能答應投票贊助一個與憲章規定不相符合的程序。

二一七。Mr. PEREZ PEREZ(委內瑞拉)：主席爲了打開因選舉安全理事會非常任理事國而造成的僵局，彈智竭慮，不遺餘力；委內瑞拉代表團深感欽佩。可是，正像已經發言的其他代表一樣，關於本代表團今後對這件事的態度立場，本人無法提出任何諾言。

二一八。Mr. RODRIGUEZ FABREGAT(烏拉圭)：在許多方面，主席先生已經證明他是第十屆大會的偉大主席，本人能在他面前發表管見，引以爲榮。

二一九。主席盡心竭力設法解決因選舉安全理事會一個理事國而引起的問題，我們都很知道。但是，關於現在提出的這種程序，本人却必須表示若干保留意見。

二二〇。關於這一點，我應該指出就一切選舉，甚至涉及我們切身利害的選舉來說，敵國與本代表團自始至終採取一貫態度。以前，當在拉丁美洲各國之間發生一個類似的難題的時候，敵國雖然是當事國之一，却拒絕接受抽籤之議。無論如何，要本人就今後的選舉提出任何諾言縱非不可能，亦極端困難，而且事實上此事完全超越本代表團和本人的職權範圍。祇有敵國政府才能作那種決定，本代表團今後的行動完全決定於政府的訓令。

二二一。因此，本人不得不要求主席接受本人爲本代表團所提出的保留意見。本人當就此事項向政府提具詳盡報告以便敵國政府作成最後決定。同時，我要重複表示本代表團對主席盡心竭力設法解決當前的問題，深覺感佩。

二二二。Mr. MONTERO DE VARGAS(巴拉圭)：本代表團恭聽主席的意見，不勝敬佩，但是我們要正式聲明巴拉圭主要關心的事一向都祇是遵守憲章的規定。更重要的是敵國政府一貫堅持本組織所根據的法律原則，有時甚至損及自己的利益。

二二三。因此，本代表團要明白指出關於今後的任何選舉，巴拉圭代表團決不能因兩方所達成的一項協議而受其拘束。

二二四。Mr. ALPHAND(法蘭西)：主席盡心竭力設法打破目前的僵局，本人不勝敬佩。他提出的解決辦法也許是今晚我們所能找到的唯一切實可行的辦法，本人願向敵國政府建議接受這項辦法。可是，我不得不說明本人今晚不能代表敵國政府對一年後的事情提出任何諾言。

二二五。Miss MANAS(古巴)：各方爲了達成目前這個決定，作了極大的努力，主席爲了克服因選舉安全理事會理事國而引起的困難，花了許多心血，本人要代表本代表團表示最深的感佩之意。可是，我却要爲本代表團聲明對於一年後舉行的選舉，敵國政府目前不能提出任何諾言。

二二六。Mr. TRUJILLO(厄瓜多)：我相信在聯合國全部歷史中，這是使人最感爲難的時刻。我們都很知道各方爲選舉一個候選國以實安全理事會缺額所作的非常努力；我們也知道雖然舉行了這許多次票選，但是任一候選國都沒有能得到法定多數。主席曾經殫智竭慮，設法與安全理事會若干會員國舉行商談，並要本人以拉丁美洲國家代表領袖資格參加商討各種可行的解決辦法。

二二七。當主席把最後一個解決辦法告訴我的時候，本人曾坦白表示礙難接受。可是爲了打破僵局，除蘇聯代表一人提出抗議外，關係方面決定照所提辦法進行。

二二八。但是，許多代表就此問題發言的時候，不但根據法律觀點，而且顧到威信問題，甚至還依據本組織的道德原則，提出各項論據，因此，本人以一個友邦代表和朋友的資格敬請主席不要依照它所提的辦法進行此事，以便保持迄今所表現的團結和諧精神。

二二九。本人現在正式提議本屆大會延長二十四小時，以便大家能有時間像蘇聯代表所建議的那樣作最後的努力，以求得到折衷辦法。

二三〇。主席：關於厄瓜多代表的宏論，我要說明本席從未而且現在也並不要求大會選舉一個任期一年的理事國。大會即時舉行的選舉是爲了選舉一個任期兩年的理事國。

二三一。世界各國議會，爲打破像在這裏發生的這種僵局而在幕後有所部署乃是很平常的事情，而且本席要求大會選舉的是一個任期兩年的理事國。日後我們會知道兩個候選國是否尊重信義，履行它們的代表在若干代表團面前達成的君子協定。

二三二。過後本席將請大會表決厄瓜多代表的提案，就是本屆會議應該延長二十四小時。

二三三。現在請土耳其代表就程序問題發言。

二三四。Mr. SARPER(土耳其)：厄瓜多代表依據議事規則第七十八條提議今晚的會議應即延會。那個提案必須不經辯論，即付表決。我們絕對沒有迫切理由須倉促宣佈大會第十屆會立刻閉幕。

二三五。主席：厄瓜多代表並未提議延會。他曾提議將本屆會議延長二十四小時閉幕。因此，這不是必須付諸表決的程序問題，因此，我說等一會再付表決。事實上，誰也沒有提議延會。

二三六。Mr. ARENALES CATALAN(瓜地馬拉)：本人要首先說明本代表團原先認爲厄瓜多代表曾經動議延會，那也許是一種誤會。現在，主席既對那項提議另作解釋，本代表團自願尊重他的決定。

二三七。數星期來，因選舉安全理事會一個非常任理事國而造成的僵局迄未打開，主席爲了解決這個問題殫智竭慮，不遺餘力，本代表團要向他表示深切的感激。我們了解他以嚴謹的態度履行主席的職責，因此尤覺感佩。

二三八。可是，對於所提辦法是否合法一節，本代表團頗爲懷疑。本人表示這一點意思的時候，充分顧及並且尊重主席的最後陳述，就是他從未要求大會選舉一個任期一年的理事國，而且當選理事國的任期還是兩年。本人也顧到主席的最初陳述，即他對這個解決辦法肩負道義上的責任，而且他深信大會各位代表也願意肩負這種責任。

二三九。很不幸的，本人在這裏並非以私人資格出席會議，而是具有一國代表團團員的身份，因此對於這個計議中的解決辦法甚至不能肩負道義上的責任。

二四〇。因爲本人對於這個辦法是否合法一點尚有疑問，同時關於這件事又未接獲敵國政府的訓令，本代表團目前不能贊成主席所建議的解決辦法。

二四一。同樣的，關於明年是否舉行選舉一事，本代表團現在不能作成決定，對將在下一屆會舉行的選舉提出任何諾言。

二四二。本人要把敵代表團在這方面的保留意見正式聲明。

二四三。Sir Pierson DIXON(英聯王國)：就延會二十四小時，甚或延會二小時十五分鐘以上的提案來說，這顯然是延長本屆會議定會期的一項決定，因此須有三分二多數票方可通過。

二四四。本人要向大會提出一項呼籲。現在提出的解決辦法不是正常的程序；誰也不會認為這是正常的程序。但是，目前的情勢極其異常，處於非常的情勢就必須採取非常的補救辦法。

二四五。聆聽各位代表的宏論以後，本人察覺有極可了解的兩點正使各國代表團彷徨不安。

二四六。一點是憲章的規定。有人曾說主席所說明的那個辦法與憲章不相符合。但是，本人覺得憲章似乎並不禁止任何理事會的一個理事國在任期屆滿以前辭職。而且，在有這種辭職情事發生的時候，大會顯然必須選舉另一會員國以資遺缺。

二四七。若干代表似乎感覺到的第二個疑點也是很可了解的，就是他們應否代表政府對今後的事情提出諾言。本人自己也不得不對這個問題決定一個立場，而且本人已參酌了當前這種非常特殊的情勢作成了決定。我覺得所提辦法的要點是：主席照此辦法所宣佈的那個候選國將照憲章規定當選為理事國，任期兩年，但是當選國根據其與另一候選國所達成的協定，將在一年後提請辭職。讓我提醒各位代表造成這種反常情勢的是當前的僵局。因此，目前所建議的是當選國一年後提請辭職以後，應由另一候選國出任理事國，以補足未滿的任期。

二四八。這似乎是一個非常合理的提案；主席現在要我們——就是本大會——投票選舉經抽籤決定的那個候選國為理事國，這祇是表示我們覺得兩候選國憑着最深切的誠意與責任心所議定的這個解決辦法很可加以贊助。因此，本人要向大會提出呼籲，就是大會應該——用常用的詞句來說——“附和”主席扼要的說明的這個程序辦法。

二四九。Mr. MENON(印度)：對於主席的為人處事以及他為解決本屆會許多困難所作的非常貢獻，印度代表團的深切敬佩決不在任何人之後。

二五〇。就目前的提案來說，本代表團並不認為各國代表團就選舉及其他事項作非正式的部署安排，有欠妥當，或是不大平常。但是，我們現在尚未奉到訓令，因此本人無權代表本代表團對明年舉行的選舉提出任何諾言，而且此舉將與我們的憲法程序相違背。在這種情形之下，本代表團祇能投票選舉當前的候選國，任期兩年。

二五一。下文如何，大概與規定各主要機關選舉的議事規則第一百四十一條有關。那條規定如下：

“倘遇理事國於任期屆滿前出缺，大會應於下次屆會另行補選理事國以補足未滿之任期。”

如果採用這個程序而且明年菲律賓能夠當選的話，那末一大困難即可克服。明年當選的那個國家的任期到明年年底自然屆滿。

二五二。但是即使我們已經克服這項困難，對此事來說本代表團的訓令以及敵國政府的意見是絕對明顯的。無論如何，我們決不能破壞有關地域分配的倫敦協定。第二，我們對明年的立場決不能作何諾言。這對於實行議會政治的國家，尤其適用。沒有一個政府能說明年一定繼續執政。因此，我們不能提出任何諾言；主席為此問題殫智竭慮，不遺餘力，而我們不得不作此表示，深以為憾。

二五三。依本代表團的了解，厄瓜多代表曾經提議延會。我想 Sir Pierson Dixon 所提出的反對理由並不嚴重。如果我們願意獲致協議，自然就會有三分二的法定多數贊成延會。幾乎每一位代表都提出了保留意見，因此本代表團認為不可能就此事項議定任何解決辦法。這個非公開協定的當事國迄未獲得必要的保證，而且我們決不願使它們獲得錯誤的印象。就主席的建議來說，我們未能有任何貢獻，深感遺憾。

二五四。Mr. LODGE(美利堅合眾國)：厄瓜多代表非常禮讓，沒有堅持他的動議，充分發揮議會制度的禮讓精神，本人首先要向他表示欽佩。菲律賓與南斯拉夫兩國代表誠心誠意想打破目前的僵局，並且達成公允的協議，本人也要向他們兩位表示敬意。如果沒有那種精神，聯合國就無法推行工作。如果我們過分拘泥，墨守成章，那末在這裏就將一事無成，了無成績。接着，我要向主席表示最真摯的敬意。主席一心一意要使本

組織能够履行任務，因此盡心竭力，勞瘁不辭。主席一秉公正，無偏無私，爲了使本組織順利推行工作，已經不辭艱鉅，作了最大的努力。

二五五。若干代表要對今後法律上的權利提出保留，本人很能了解。那是絕對可以了解的事情，可是當前的問題超越法律上的繁文縟節。主席說的很對，我們可以承擔兩種義務；一種是法律上的正式義務，一種是在道義上有非常價值的非正式義務。今晚沒有人要任何人做違憲的事情，選舉一個任期祇有一年的理事國。現在要我們做的祇是依法選舉南斯拉夫爲理事國，任期兩年；事實上南斯拉夫已同意在第一年年底提請辭職。當前的問題就是那麼簡單。

二五六。英聯王國代表說得很好，這是一個公允待遇的問題，一年以後，南斯拉夫辭職的時候，英聯王國代表和我本人以及其他許多代表將在這裏設法選舉菲律賓補缺。但是此事並不涉及法律上的諾言。我們可以信任的事是這個辦法所涉各方以及全體代表一定都有公允待遇的精神。我覺得對在座每位代表都很了解，因此覺得我們對上述那種精神可以具有信心。

二五七。Mr. ENGEN(那威)：聆聽美國代表與英聯王國代表的宏論以後，本人已沒有多少話可以補充。

二五八。數星期來，爲了設法解決本屆會面臨已久的這個非常棘手的問題，主席殫智竭慮，不遺餘力，本代表團深感敬佩。

二五九。本人的確知道主席建議大會採行的辦法頗不尋常，但是我却提不出什麼評論。我覺得如果提出批評，必須提出解決這個問題的另一辦法。但是我却提不出什麼代替辦法。

二六〇。至於諾言義務問題，本人迄今還沒有將全部情形呈報敝國政府，但是我深信我們可以贊助主席所建議的辦法。本人深信敝國政府當能考慮這種特殊情勢，並且據以對其今後就此事所需承擔的義務，獲得結論，作成決定。我們各種職業的個人在面臨這一種情勢的時候，都得權宜應變，我想敝國政府也得如此行事。

二六一。Mr. SARDER(土耳其)：若干代表團對主席的善意的努力與卓越的才能紛表敬意，本代表團也有同感。但是，我想我還要提出幾點意思來補充本人以前發表的簡短陳述。

二六二。關於英聯王國代表的意見，本人要指出憲章確未明文規定安全理事會任何理事國不許辭職。但是，說得緩和些，在本會宣佈候選國之一因某項理由已同意當選一年後提請辭職，那是最離奇的事情。

二六三。本人要籲請全體代表注意，我們也許可以自欺欺人地說這個所謂特殊辦法不會成爲先例，但是事實上不論我們的意願如何，它將成爲先例無疑。這個離奇的辦法將永遠留在大會紀錄裏面。我不知道我們是否真正明白在做什麼事。事實上，我們是在把安全理事會非常任理事國的任期從兩年減爲一年。那就是我們今日在創立的先例。

二六四。本人要促請在座各位代表注意這個非常重要的問題。安全理事會祇有五個常任理事國。聯合國所有其他會員國都有資格出任安全理事會的非常任理事國。我們現在是否願意把非常任理事國的任期從兩年減爲一年？那就是我要向大會提出的問題。

二六五。Mr. BELAUNDE(秘魯)：本人充分了解當前的問題非常嚴重。主席已經順利地解決了許多問題，而且我們都非常感激。主席又想出了全體代表現在都已知道的這個辦法。這個辦法事實上與憲章的明文規定似乎並不牴觸，但是一經提出，却引起了若干問題，且在許多代表的心目中引起了疑問。

二六六。反過來說，若干代表團以尊敬主席和知無不言的態度所提出的保留，使這個君子協定的他方可能處於不利的地位。實施這個所擬折中辦法並不單靠一方，還得依靠另一不相干的因素與將在今後實施的這個折中辦法本身無關。因此，現在有兩個無法預測的因素：一個是時間的因素，一個是人事的或表數的因素。就候選國的平等機會來說，上述事實使目前的情勢更見複雜。

二六七。在聯合國，許多事情往往到最後關頭才做成的。我知道當時間緊促的時候，唯一解決之道便是作成決定。但是，我覺得目前這件事情還沒有到達刻不容緩急待解決的最後關頭。很不幸的，人的智力才能極其有限，因此，雖然各方在主席英明領導與這些才智之士的協助之下努力謀求解決方法，但是目前提出的解決辦法却引起了疑問、保留和問題。即使我們對議事規則作

最寬大的解釋，甚至把若干道義上的顧慮也拋開不管，這種解決辦法除非獲得最大限度的贊助，仍覺礙難接受。這個辦法顯然沒有在大會中獲得這種贊助。

二六八。因此，本人敬向大會建議將本屆會議閉幕日期畧為延後，以期另謀解決辦法，因為人的思想是沒有窮盡的。當事雙方本身也許能找到可使人人感覺滿意的更可接受的解決辦法。因此，本人雖對主席的努力表示敬佩，但是必須坦白指明不能代表敵國政府對未來之事作何諾言；而且本人贊助主張展延閉會日期的那個提案。

二六九。主席：菲律賓代表已再度向本席表示希望大會能舉行表決。現在我們舉行表決。各位代表可在選票上寫非現任安全理事會理事國的任何一國的國名。現在表決開始。

U Khin Maung(緬甸)及 Mr. Grekov(白俄羅斯)應主席請，任計票員。

舉行無記名投票。

選票總數：	69
廢票：	0
有效票數：	69
棄權：	10
投票會員國數：	59
法定多數：	40
各國所得票數：	
南斯拉夫.....	34
菲律賓.....	19
西班牙.....	2
保加利亞.....	1
義大利.....	1
瑞典.....	1
葉門.....	1

二七〇。主席：第三十五次票選，也就是另一連串無限制票選的第一次，又沒有能產生正面的結果。

二七一。雖然本人曾經畧盡棉力，促成目前這個非正常辦法而且再三聲明在我們舉行的自由選舉中各位代表可照自己意思選舉任何一國，當選國的任期定為二年。但是本席却知道關係兩國代表所達成的君子協定，因此現在宣佈上述雙方都可不受君子協定的拘束，雖然其中一方，即抽籤時失敗的那國代表，已要求本席轉達各位他還遵守那個協定。

二七二。本席真不知道應否再舉行一次投票，因為在兩個月之內經過本席多少次的呼籲以後既然未曾找到其他解決辦法，那末現在是否會找到其他解決辦法，當然大有問題。請問厄瓜多代表是否覺得本席現在可以結束投票，並且依據議事規則，要大會以三分之二多數決定展延原經大會[第五五二次會議]定為今晚子夜十二時的閉幕日期。

二七三。Mr. TRUJILLO(厄瓜多)：贊成。

二七四。主席：現在請各位代表表示希望將本屆會延長四十八小時或是二十四小時。

二七五。Mr. TRUJILLO(厄瓜多)：本人建議延長二十四小時。

二七六。主席：我們能否在幾小時內達成協議，大有問題，因此，本席擬先問大會各位代表我們是否能將第十屆會的閉會日期延後二十四小時。

二七七。Mr. SARPEN(土耳其)：本人認為延會二十四小時，於事無補，仍嫌不足。而且如果我記得不錯的話，明天是星期六，後天便是星期日。

二七八。我覺得在座各位代表確實需要一點休息和睡眠，尤其需要交換意見以便回來選舉安全理事會的一個非常任理事國；本人希望本會各國代表全體一致推選出來的主席會有同感。因此，本人敬請主席將本次會議延展到十二月十九日午前十時三十分。

二七九。主席：本席贊同土耳其代表的意見，就是我們需要更多的時間。因此，雖然本席明明聽到厄瓜多代表提議延會二十四小時，但是我曾問他延會四十八小時豈不更妥。

二八〇。到這一點為止，本席贊同土耳其代表的意見，但是擺在我們面前的是兩個不同的問題：一是本屆會議的閉會日期，原定今晚十二時，即一小時半以後；另一個是召開另一次會議。

二八一。雖然迄今本席採取主動，少有成就，但是如果各位希望本席有所提議的話，我正式提議將本屆會議延至十二月二十日下星期二子夜十二時。如此，我們就有時間磋商交談，反覆思考，並且應付週末的酬酢，也許回來開會的時候會有更好的意思辦法。

二八二。各位代表既無異議，本席就提出下列動議：



“大會同意將第十屆會延至十二月二十日下星期二子夜十二時。”

二八三。Mr. MARTIN (加拿大)：我深信我們大家對主席為解決大家同深關懷的一件事情所作的努力都表欽佩。但是主席雖然建議延會至下星期二，我們是否可有下面這種諒解，就是我們可在明天或星期一開會，以致本屆會議也許不必到星期二閉幕。我們誠然需要時間，但是我不相信直要到星期二才能作成決定。因此，不知本人可否建議本屆會議應延至下星期二，但是各方了解我們可在明日或星期一舉行會議。

二八四。主席：讓我向加拿大代表指出本屆會議的閉會日期與本席可能召集會議的日期各不相同，原是兩回事。本席並不反對在星期一午前十時三十分召開會議，如果屆時能夠解決這個問題，便可宣告閉幕；因為否則我們又得展延閉會日期了。

二八五。請各位自作抉擇；而且本席要求他們提出一個特定的具體提案。大會必須就特定的提案而不能就空洞的評論和意見作成決定。

二八六。Mr. PEREZ PEREZ (委內瑞拉)：本人祇想表示全力贊助主席的建議。我相信本屆會議應以展延閉會日期的方法予以延長。本代表團完全贊同主席的高見，因此要求發言，表示贊助。

二八七。Mr. HOOD (澳大利亞)：本代表團和本人認為無須延長本次屆會。如果我們是在談論延長本次會議，那是一件完全不同的事情。但是展延本次屆會顯然無此需要。本代表團願意贊助以更多時間在今晚——即使在現狀之下——繼續討論我們今日所處的情況。

二八八。我們今晚所面臨的畢竟是一種新的情勢。但是，我們做了些什麼事？我們祇舉行了一次票選。難道我們不能再舉行一次或兩次票選嗎？大會在聆悉主席所敘述的情勢，並有新會員國代表出席以後，目前對此問題究持何種看法，尚不可知，為了更精確地估計這種看法起見，本人建議展延本次會議以便再舉行一次或兩次票選，而且不要在此刻討論展延本次屆會的提案，因為我深信本代表團和敵國政府都不能贊同這個提案。

二八九。Mr. MENON (印度)：本代表團要引用議事規則第七十八及第七十九條，並且指出

既有人正式提出延會的動議，大會應不再辯論，立即舉行表決。

二九〇。主席：本席要請印度代表提供意見。

二九一。本席必須根據議事規則立即把他的動議付表決。印度代表已經指出這一點；但是本席要問印度代表，大會既然早已決定本屆大會應在今晚十二時閉幕，本席是否能在十二時後召開會議。

二九二。因此，本席告訴各位代表當前首要問題是展延本屆大會。此事一經決定，我們便可在閉會日期以前儘量開會。

二九三。Mr. MENON (印度)：本人無意妨礙主席就延會一事所作的部署。根據主席和其他代表的陳述，目前的動議是將本屆大會展延至下星期二閉會，在星期一上午召開另次會議，因此就是此刻立即散會。我認為這一切都是連在一起，與延會一事密不可分的。如果本人把議事規則引用錯了，我願道歉並且撤回前議。但是，我了解有人已向我們提出特定提案，因此無須再就此事進行辯論。本人提出的建議無非如此。

二九四。Mr. DE FREITAS VALLE (巴西)：我想許多代表的確已經非常疲倦了，而且當前的情勢必須畧加闡明。

二九五。因此，本人正式動議本屆大會應延至十二月二十日星期二子夜十二時閉會，而且主席應該有權在閉會日期以前隨時召集會議。

二九六。主席：各位剛才聽到的提案現在請加討論，並且需要三分之二的贊助方得通過。

二九七。Mr. PEREZ PEREZ (委內瑞拉)：本人正想向大會正式提出相同的提案，因此贊助巴西代表的提案。

二九八。Sir Pierson DIXON (英聯王國)：關於我們應如何處理會務一節，本人不想在現有許多不同的提案以外再提出其他提案。但是，我却想提出下面這個非常簡單的提議，就是本次會議應該延會一小時。

二九九。而且，為了實際的目的，我們應該認為第十屆大會不必一定要在子夜十二時正閉幕。在英聯王國下院，我們為了把白天拉長，有時真把時鐘撥回。

三〇〇。主席：英聯王國代表剛才提出的動議必須不經討論即付表決。但是本席職責所在，必須警告各位代表一小時後便是午後十一時三十分，而且撥回時鐘不是聯合國的例行措施；大會沒有在英聯王國代表所提時間開會的習慣，而且在子夜十二時也許尚未復會，因此本屆會議勢將閉幕。

三〇一。本席將延會一小時的動議提付表決。

動議以二十七票對二十票否決，棄權者十。

三〇二。主席：本席現在將展延本屆大會至十二月二十日下星期二午夜之動議提付表決。這個動議須得三分之二多數的贊助方能通過。

動議以四十九票對十二票通過，棄權者四。

(午後十時四十分散會。)

## 第五百六十次(本屆末次)全體會議

一九五五年十二月二十日星期二午前十時三十分在紐約舉行

主席：Mr. José MAZA(智利)

A/PV.560

### 議程項目十四

#### 選舉安全理事會三非常任理事國(續完)

一。主席：今天我們所舉行的第一次投票將為新的一連串無限制票選的第二次。

循主席之請，Mr. Barrington(緬甸)和 Mr. Grekov(白俄羅斯)擔任檢票員。

投票以無記名法行之。

選票總數：	70
廢票：	1
有效票數：	69
棄權：	13
投票會員國數：	56
法定多數：	38
各國所得票數：	
南斯拉夫.....	43
菲律賓.....	11
芬蘭.....	1
瑞典.....	1

南斯拉夫得三分之二多數的票數，當選為安全理事會非常任理事國。

#### 第十屆會工作結束

二。主席：在邀請請求發言各代表發言以前，我願代表大會向辛勤工作擔任檢票員的緬甸及白俄羅斯兩國代表致謝。

三。Mr. TRUJILLO(厄瓜多)：主席領導聯合國大會第十屆會的辯論，才智卓越，精力過人，

態度公正，對於使困難問題得以解決的容恕空氣的維持，具有絕大的貢獻，我願代表拉丁美洲集團的二十個國家，向主席先生表示最誠摯的讚揚。

四。你受聯合國全體一致的擁護，出來擔任這個崇高而又復舉足重輕的職位，從工作中表現出了你是現代政治家，特別是現代政治家在聯合國內所應該特別具有的那些美德的典型。因為這個組織內所需要的是一種新的更為寬大更為融通的精神，是一種如何使始終愛護、服務和效忠國家的情緒和現代人類心中充滿着的融合世界為一家的熱切期望互相調和的新的手法；現代人類充分了解祇有在一個民族互相了解，力行容恕並能享受幸福生活的世界內，生活、社會和文化纔能夠發榮滋長。

五。你今番榮任了大會歷史性屆會的主席，因為在本屆大會中我們開門接納了十六個新會員國入會。我們的會員國已因而較前增加，聯合國確是在徐徐進入會籍普及的境地。後世人類將會知道，在引入聯合國第二個十年歷史的大會這一次屆會中，我們所具有的精神正如意章誕生時所具有的精神一樣，初期不免脆弱，而以後却會漸趨強固，不因此刻所面臨的令人震驚的困難而受任何影響。

六。厄瓜多代表團因為未曾在准許十六個新會員國入會時向它們道賀，所以它想趁此機會向它們敬致熱烈的歡迎之忱，並竭誠希望它們將和我們合作，使我們可以受到它們的智慧、能力和